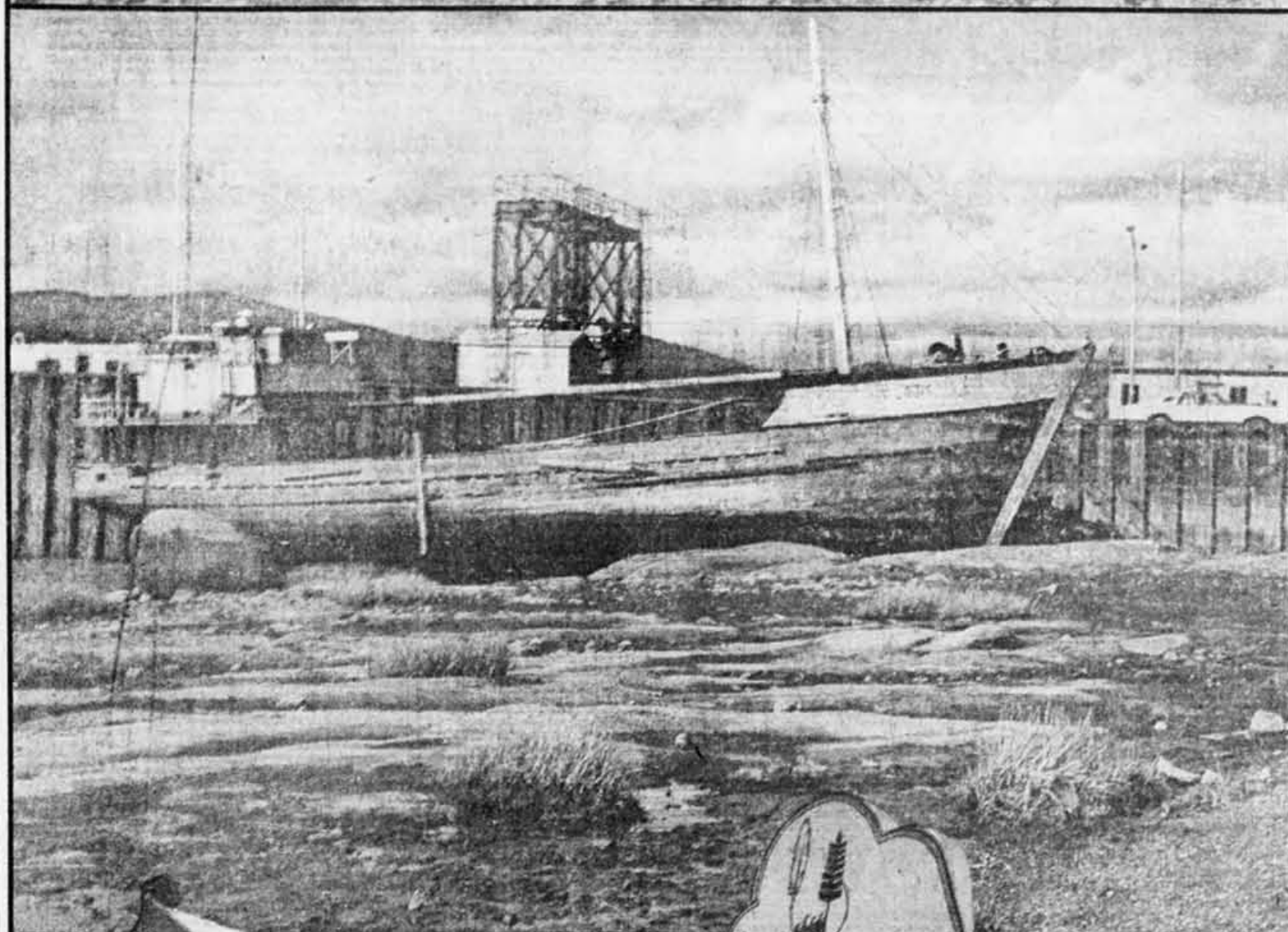


LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 21 JUIN 1986

Souvenirs d'été



La nature s'est refait une beauté. Les pluies abondantes des derniers jours ont enrichi ses couleurs, donnant davantage d'éclat à la verdure et aux arbres feuillus qui bordent les deux cotes de la route. Au loin, dans les champs découpés par ces belles clôtures de bois auxquelles le temps et les intemperies ont donné des rides grisonnantes, les maisons de ferme, encore entourées par un filas qui a fleuri tardivement,

que je n'emprunte plus entre Québec et Montréal depuis que j'ai fait l'expérience de la 40, sur la rive nord.

Celle-ci me plaît davantage à cause de ses paysages variés et de sa circulation moins intense. Un air frais et vif pénètre par les fenêtres de l'auto. On y décelé de bonnes odeurs d'herbe fraîchement coupée auxquelles viennent se mêler des parfums de fougère et, de temps à autre, des senteurs plus fortes de fumier qui vous font vite oublier l'air pollué de la ville.



TEXTE
ET PHOTOS
**FRANÇOIS
TREPANIER**

apparaissent d'une blancheur immaculée. A l'horizon, le vert des prés se détache distinctement des eaux sombres du fleuve et du ciel où glissent paresseusement quelques nuages.

C'est une belle journée. Ni trop chaude, ni trop fraîche. L'idéal pour une randonnée à la campagne. Il y a une vingtaine de minutes, j'ai abandonné la rive nord du Saint-Laurent, pique à travers la ville de Sainte-Foy, traverse le pont Pierre Laporte, puis repris l'autoroute. Je roule maintenant sur la transcanadienne

Un voyage qui commence à St-Michel

Tiens! Le voilà enfin ce panneau-indicateur que j'attendais depuis le pont Pierre Laporte. Saint-Michel-de-Bellechasse! annonce-t-il. C'est ici que commence vraiment mon périple annuel dans le Bas-du-Fleuve. L'emprunte la voie de service et tourne à droite. Quelle vue! Du haut du plateau qui surplombe le village, voilà le fleuve et les montagnes qui m'accueillent dans toute leur splendeur. Tousjours avec la même exaltation mais sans imagination, je répète les mêmes mots lancés l'an dernier et l'année d'avant: «Comme c'est beau!» Rien d'original mais ça dit tout.

SUITE EN PAGE 2

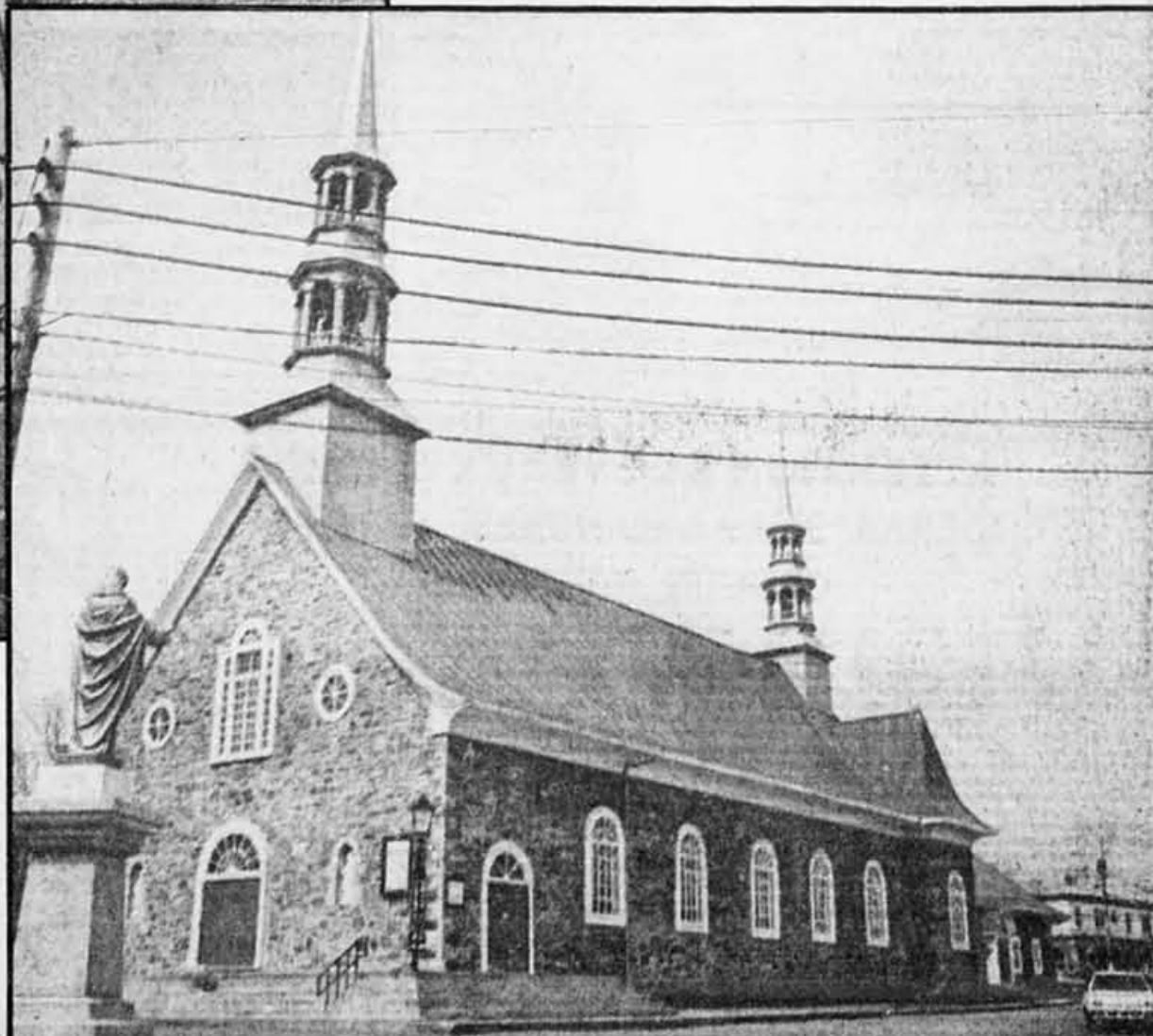


Le fleuve Saint-Laurent vu du sommet de la montagne à Coton à Saint-Pascal-de-Kamouraska.

La goélette Saint-Louis que l'on peut voir au quai de Kamouraska, vestige d'une époque que l'on revit avec mélancolie.

Le beau moulin de la Seigneurie des Aulnaies.

L'église de Saint-Jean-Port-Joli, l'une des plus belles du Bas-du-Fleuve.



Vacances
Wardair

CROISIÈRES
DANS LES
CARAIBES
Croisière de 7 jours
au départ de
MONTEGO BAY

SS BRITANIS
769\$

1er novembre au
13 décembre 1986

par personne
taxes en sus
incluant transport
aérien de Montréal

UN RETOUR AUX SOURCES

Au pays de mon enfance...

SUITE DE LA PAGE 1

Enfoui au creux d'une petite baie, Saint-Michel, avec sa vieille église, ses maisons aux toits pointus et ses beaux arbres, conserve son air coquet et paisible des années d'antan. Sur le fleuve, un gros cargo se dirige lentement vers Québec, dépasse par un voilier, sans doute un reliquat de la folie qui s'empara des Québécois à la suite de la fameuse course des Grands voiliers.

C'est un paysage qui ferait une belle aquarelle. Une aquarelle au fond de laquelle apparaîtrait l'île d'Orléans avec ses pâturages verts accentuant, derrière, la masse imposante des Laurentides qui, de cap Tourmente jusqu'à l'embouchure du Saguenay, forment une immense barrière découpant l'horizon.

Je pénètre dans le village et m'attarde un instant devant cette vieille maison habitée autrefois par une de mes tantes, artiste peintre. Son beau potager est toujours là, plein de nouvelles pousses qui annoncent de beaux légumes. Le petit atelier où elles passait ses après-midi à peindre des paysages si beaux et si sensibles reveille chez moi des souvenirs toujours aussi mélancoliques. Un peu plus loin, je m'arrête chez un copain qui, lui, habite une maison centenaire, dégagant de bonnes odeurs de bois, parfumée par de gros bouquets de lilas.

— Tu vas bien boire quelque chose? demande-t-il déjà attablé devant une bière qui annonce des heures de conversations et de libations comme seuls en permettent ces beaux après-midi d'été dont on rêvera encore l'hiver prochain.

J'accepte un scotch. Il n'a rien de spécial mais est-ce à cause du paysage que j'entrevois par la fenêtre ou de l'atmosphère de la maison, je lui trouve finalement un goût qui me procure un plaisir exquis. Ah! les bonheurs tranquilles de l'été!

Une route qui a bien changé

Malheureusement, il faut que je reparte. Je reprends la route, la 132, cette vieille route qui autrefois, juste avant la construction de la transcanadienne, était



Un peu partout au Québec, des maisons de ferme comme celle-ci rappelleront des souvenirs à bien des touristes.

devenue un véritable cauchemar tant la circulation y était dense et les accidents nombreux. Aujourd'hui, c'est à peine si on y croise quelques autos. Inutile de se presser! C'est le temps de rêvasser... Le parcours est agréable et le fleuve est toujours là, animé de temps à autre par un vol de canards ou par le va-et-vient de ces corneilles qui fouillent incessamment le rivage en quête de nourriture. Comme je me sens bien! C'est la Pastorale qui m'empêche!

Je traverse lentement les villages de Saint-Vallier, Berthier-sur-Mer, Montmagny, Cap-Saint-Ignace, l'Islet-sur-mer. Rien n'a changé à part peut-être certaines rues qui m'apparaissent chaque année de plus en

plus coquettes. Il y a aussi toutes ces vieilles maisons ancestrales, aux murs de pierres des champs épais comme le bras, qui continuent de me faire rêver. Malheureusement, je n'ai pas eu le flair d'un de mes amis qui, lui, avait eu la bonne idée de s'en acheter une... il y a vingt ans.

Sur le fleuve, je dépasse successivement l'île aux Ruaux, l'île Madame, l'île aux Canots, l'île aux Grues, l'île aux Oies et, enfin, ce vieux phare, le Pilier de pierres, cette masse rocheuse qui pointe hors de l'eau en face de l'Islet. Ce phare, construit en 1845 avec des pierres amenées d'Ecosse en voiliers, eut son gardien jusqu'en 1961. Chaque fois que je l'aperçois, je pense à mon père. C'est là que celui-ci, dans

ses années folles, avait fait une excursion plutôt téméraire. En chaloupe! Oui monsieur! On en parle encore de cette épopée qui l'avait fait dériver jusqu'à Saint-Roch-des-Aulnaies aux petites heures de la nuit.

— Il avait failli me faire mourir, raconte encore aujourd'hui ma mère, toute émue, en faisant allusion à cette escapade que — ma foi! — j'aimerais bien aussi tenter un de ces jours.

Au pays de mon enfance

Nouvel arrêt, cette fois, à Saint-Jean-Port-Joli. Ici, j'éprouve un petit pincement au cœur. Cet arrêt, c'est en quelque sorte mon pèlerinage annuel au pays de mon enfance. L'occasion de

renouer avec un passé qui me semble, certains jours, si proche et qui pourtant remonte à plus de 40 ans. L'école où je fis ma première année n'est plus là, mais l'église, cette belle église construite en 1779 et abritant la pierre tombale de Philippe Aubert de Gaspé, domine toujours le centre du village. Ce qu'elle peut être belle avec son toit rouge et ses deux clochers de métal gris qui percent le ciel. Quand je pense qu'il y a 40 ans à peine, les cultivateurs s'y rendaient encore en bogheis ou en carrioles! Mon Dieu que les années ont passé vite et change bien des choses!

Je contourne l'église et reviens jusqu'à la route du quai qui mène au cimetière ou reposent

mes grands-parents. Avec ses pierres tombales et ses nombreuses croix qui semblent défier la mer, ce cimetière me laisse toujours une profonde impression. En des lieux aussi solennels, face à un paysage aussi impressionnant, difficile de ne pas évoquer les mystères de la mort.

— Vous m'enterrez là pour que je puisse voir le fleuve, avait dit mon grand-père avant de mourir, soucieux de s'offrir un beau paysage pour l'éternité.

Peut-être devrais-je caresser le même projet dans mes dernières volontés?

Sur le quai d'où l'on peut voir Baie Saint-Paul et l'île-aux-Coudres, tout est tranquille. Ici aussi le temps a laissé sa marque. D'autres images me viennent à l'esprit. Celles de toutes ces goélettes qui venaient accoster pour prendre leur chargement de pitoues, celles de ces pêcheurs du soir qui y lançaient leur ligne en regardant le coucher de soleil, celles de ces matins d'automne où le vent poussait d'immenses vagues jusqu'à la route.

Des personnages légendaires

Je me souviens aussi que je me baignais là, sur cette petite plage, aujourd'hui toute polluée, et qu'au bout du quai, il y avait toujours quelques audacieux qui plongeaient. C'était en général les fils du notaire Miville-Deschenes, ce notable devenu l'un des personnages attachants de certaines sculptures des frères Bourgaud. Ce qu'ils en firent des coups pendables ces garnements! C'est eux, paraît-il, qui avaient jeté un jour une moufette dans le puits de l'Auberge du Faubourg.

Et si on marchait un peu... Tiens! L'hôtel Castel des Falaises est disparu mais voilà l'Auberge Gaspard, du nom de son ancien propriétaire, Gaspard Dumas. C'est ici que nous passions nos étés. A l'époque, on l'appelait l'Auberge du Touriste. C'est l'une des plus belles maisons de Saint-Jean-Port-Joli. Le curé Boissonnault l'avait fait construire en 1842. En même temps, racontent les vieux en riant, il s'était fait construire une immense table pour sa salle

SUITE À LA PAGE 3

TOURBEC tient son

À PARTIR DE
399\$

Montreal	Depart
Paris Montreal	tous les jeudis
Du 26 juin au 19 juillet	499\$
Du 20 juillet au 06 sept.	489\$
Du 07 sept. au 18 sept.	439\$
Du 19 sept. au 02 oct.	399\$

• Taxe d'assurance de transport en bus
• Assurance de la 1^{re} semaine
• Assurance de la 2^e semaine
• Assurance de la 3^e semaine

Pour les conditions de réservation et d'annulation consultez-nous.

Nouveau TOURBEC

TOURBEC MONTREAL
595 de Maisonneuve ouest
Montreal 642-1400

111, rue Saint-Jacques 568-4900

111, rue Saint-Jacques 568-4900

TOURBEC SHERBROOKE 568-4900

24, rue King 568-4900

Exclusif d'un permis du Québec

POUR L'EUROPE

Reservez vos billets d'avion au prix économique

AIR FRANCE «AIR AUTO»

WARDAIR «AIR AUTO»

LOCATION APPARTEMENTS

BAIE DES ANGES

SPECIAUX PARIS À PARTIR DE 329\$

AVION 747 À PARTIR DE 485\$

TEL: 281-1040 Aller simple PARIS 199\$

SERVICE EUROPEEN DE TOURISME

AUTOMOBILE

ACHAT «RACHAT»

Specialiste de la vente et location prix

«hors taxes» toutes automobiles

européennes livrables en Europe.

Permis international. Assurance-Auto

internationale.

Air auto Air-France avec 2 billets d'avion

location 3 semaines (bate 2 pers.) «PLAN

ACHAT-RACHAT» Citroën 2 CV 1745 — Ci-

troën Visa 2545 — Citroën BX 3745 BXRSA

6145 — Renault 5 Super 2495 — Renault 5A

4995 — Renault 11 3245 — Peugeot Datsun

Honda VWQ Mercedes Ford Camping Car sur

demande, etc... Choix de 37 modèles auto-

matiques.

TEL: 281-1041

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES

TOUS BILLETS D'AVION - BATEAU -

CROISIÈRE TRAINS EURAILPASS pour

l'Europe - TOURS HAWAII - CUBA -

MEXIQUE - les ANTILLES FRANÇAISES

- les îles des Caraïbes - CLUB

MEDITERRANÉE, etc.

vers PARIS-BRUXELLES - TARIFS SPECIAUX

TOURING CLUB DE FRANCE

1470, rue Peel, suite 721

Métro Peel

TEL: 281-1040 Permis du Québec

STAN BUY

Épargnez jusqu'à 50% sur vos vacances

SPECIAUX DERNIERE MINUTE

GUADALUPE v/s 129\$

CANCUN a/h 1 sem. 379\$

PUERTO PLATA a/h 1 sem. 379\$

FLORIDE v/s 89\$

ORIENT 1910\$

avion/hôtel de luxe, transfert/visite

durée: 2 sem.

EUROPE réduction 7% et plus

FLORIDE 199\$

vol seul.

PARIS 348\$

vol seul.

departs: tout l'été

ACAPULCO 367\$

avion/hôtel

durée: 2 sem.

departs: 1-8-15 nov.

MONTREAL (514) 284-3455

Quebec (418) 648-8888

Sherbrooke (819) 566-5595

Trois-Rivieres (819) 378-2629

Chicoutimi (418) 648-9353

Burlington Permis du Québec 21-086

INCOMPARABLE

QUEBEC

Chambres grand confort

Piscine et stationnement int.

Cuisinette

Salles de conférence

SAISON 58\$

2815, boul. Laurier, Ste-Foy

(418) 658-2793

Reservation sans frais

1-800-463-5535

Les nuits prochaines...

CHINE 1986

La SOCIÉTÉ CANADA-CHINE offre différents itinéraires qui vous feront découvrir la vraie Chine, 8 circuits incluant la Route de la Soie, le Tibet, les minorités nationales et des régions nouvellement ouvertes:

Départs: 10 juil. — 4 sept. — 18 sept. —
23 sept. — 2 oct. — 9 oct.
16 oct. — 18 déc.

INFO: 866-4119

En collaboration avec Exotik Tours — Permis du Québec

ATTENTION NOUVEAUX MARIÉS

DÉPARTS LES DIMANCHES — ÉTÉ 86

CANCUN, HAWAÏ, ETC.

DISPONIBLES

Fort Lauderdale

236\$ CAN.

Disponibilité limitée

Vol aller-retour-Dép. 11 au 25 juillet

20\$ CAN.

jours/pers.

CONDO-PLAGE

Nord M. Beach

Cuba

à partir de

579\$

Une semaine

Votre forfait comprend:

- Un sac de plage Multitour
- L'avion aller-retour
- Les transferts aller-retour
- L'hôtel de votre choix
- 2 repas par jour M.A.P. (la 1^{re} semaine)
- Orchestre ou disco tous les soirs
- Un cocktail d'accueil
- Le service de nos représentants locaux
- Les taxes d'aéroport du Canada et de Cuba
- Le visa touristique de Cuba

République Dominicaine

à partir de

479\$

Une semaine

Votre forfait comprend:

- Un sac de plage Multitour
- L'avion aller-retour
- Les transferts aller-retour
- L'hôtel de votre choix
- Les taxes et service à l'hôtel
- Le service de notre représentant local
- Les taxes d'aéroport du Canada
- Le visa touristique de Cuba

Prix indiqué par personne, taxes et services en sus.

Le réseau des experts en voyages

Voyages

Funfantique

LTEE

Permis du Québec

1600, boul. Dorchester Ouest
11^e étage
934-0664

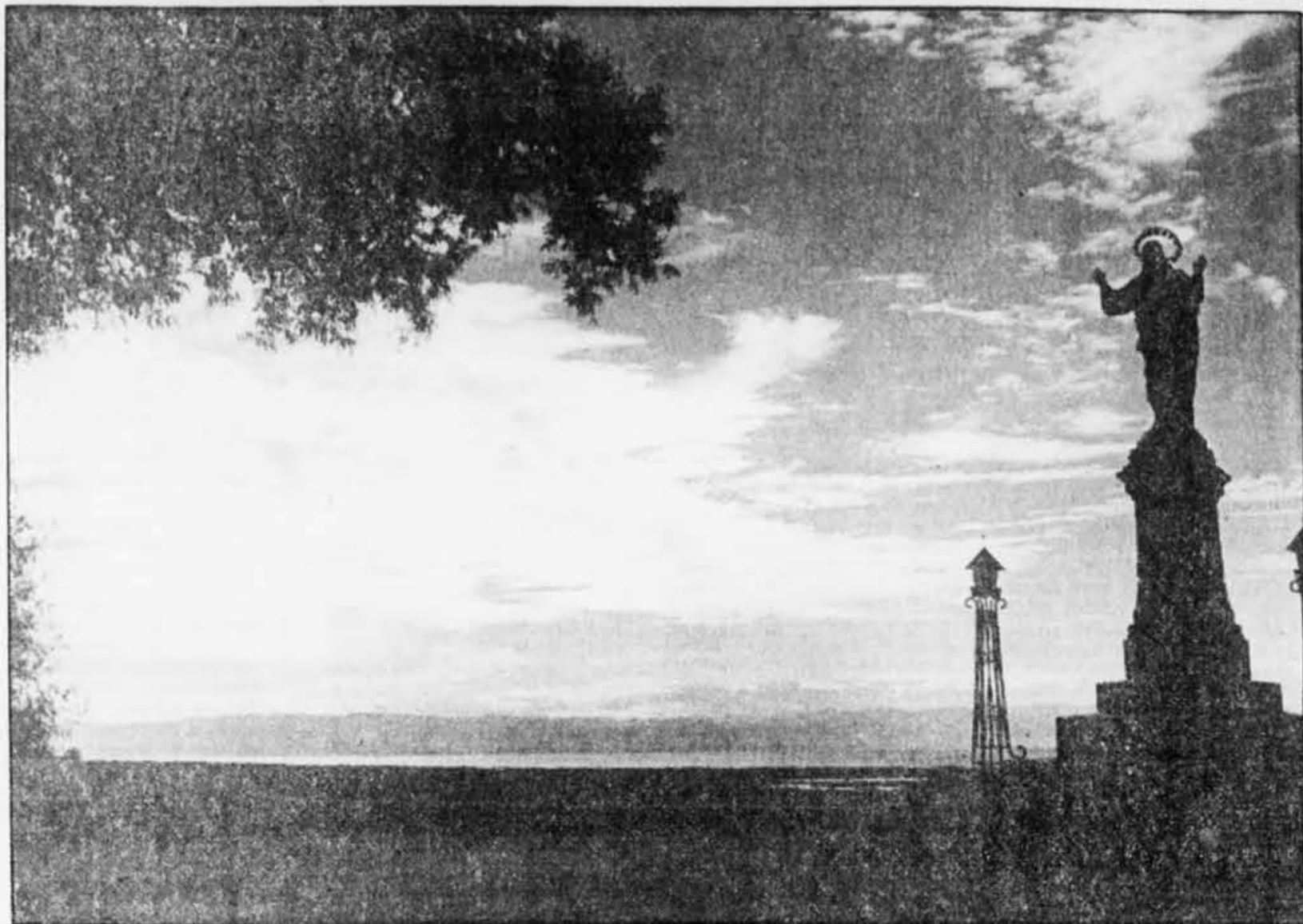
2185, rue Fleury Est
382-8256

5497, rue Victoria
Suite 101
737-2535

8060, rue Saint-Hubert
270-3186

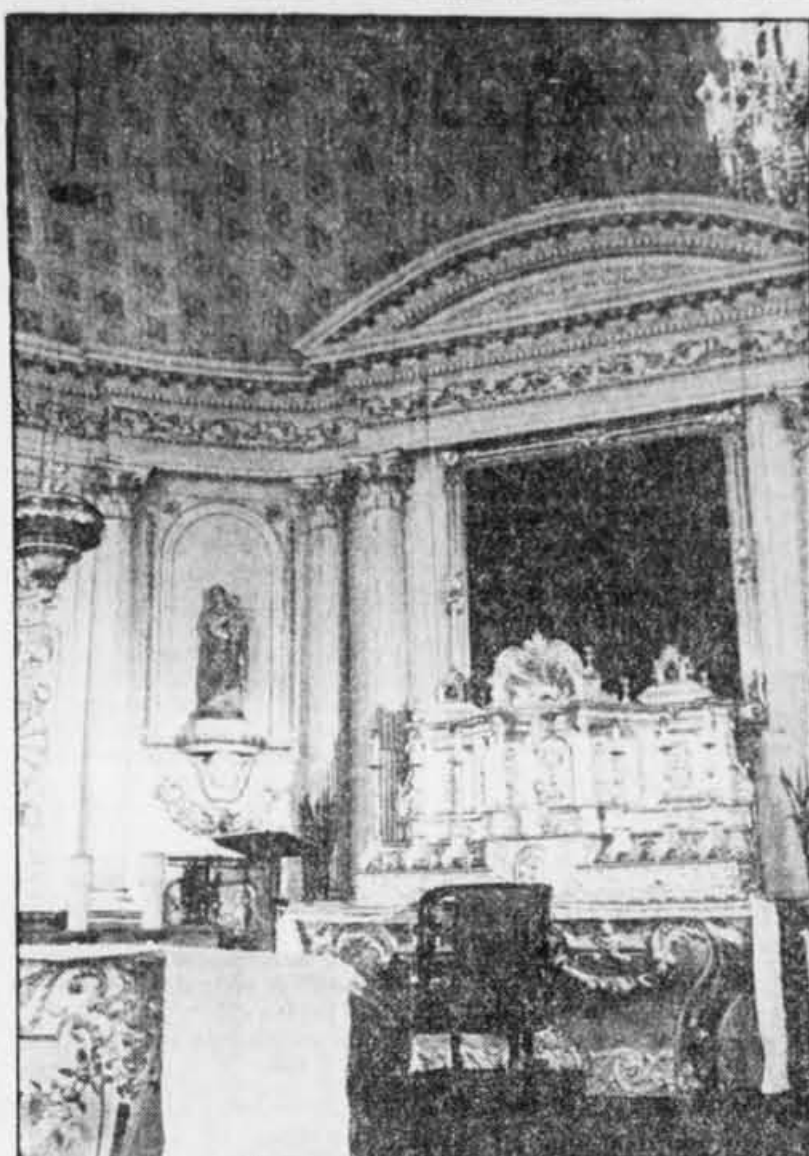
1261, des Seigneurs
Terrebonne
471-5950

UN RETOUR AUX SOURCES



À L'Islet, une vue empreinte de sérénité.

photo Michel Gravel, LA PRESSE



L'intérieur de l'église de Saint-Jean-Port-Joli.

SUITE DE LA PAGE 2

a manger. Elle avait ceci de particulier: une immense cavité pour loger sa grosse bedaine, résultat de ses repas gargantuesques.

Autre souvenir: c'est sur un terrain de baseball situé tout près de cet hôtel que j'entendis mes premiers discours politiques. Ceux du Dr Fernand Lizotte qui fit la pluie et beau temps dans le comté pendant des années et qui eut raison de l'ex-premier ministre Adélard Godbout.

Retour sur la route. Le temps nous presse. Destination Kamouraska où m'attendent la goëlette Saint-Louis et un coucher de soleil qui sera sans doute le plus beau de l'année. En passant, je m'arrête encore une fois à la Seigneurie des Aulnaies construite en 1850 et dont les bâtiments ont été complètement restaurés. Son moulin fonctionne toujours et on peut y acheter de la farine.

Ce sera bientôt l'heure du souper. Allez! Vite! Retour dans l'auto! C'est la fin de l'après-

midi. Dans toute la campagne règne un grand calme que seuls quelques oiseaux viennent de temps à autre perturber. La fin du jour approche et il y a un endroit unique pour observer cet instant: la montagne à Coton à Saint-Pascal-de-Kamouraska où les enfants réclament une dernière escalade. Allons-y! On en a juste le temps avant le souper chez grand-maman. En vingt minutes, par un petit chemin facile à parcourir, on atteint le sommet de la montagne et une fois de plus on s'exclame devant la beauté du paysage. Toujours des prés d'un beau vert avec au loin le fleuve où se mire un soleil rougeoyant.

— Pourquoi l'appelle-t-on la montagne à Coton? demande Nicolas.

— C'est une drôle d'histoire, répond Jacques, l'air mystérieux. La montagne était habitée autrefois par un vagabond venu du Nouveau-Brunswick. Cet ermite y avait bâti une chapelle où, tout habillé de vêtements blancs, faits de coton, il recevait les visiteurs... De là son nom... Un jour, le curé le chassa de la montagne



après avoir découvert que, la nuit, il n'était pas tout à fait un saint...

Au Québec, on a plein de sou-

venirs et de vieilles légendes. J'ai sorti les miens de mon album de famille, histoire peut-être de vous donner le goût de revivre

les vôtres en visitant cet été quelques régions que vous n'avez peut-être pas vues depuis longtemps.

À Saint-Jean-Port-Joli, un ancien presbytère est devenu l'Auberge de Gaspard.

Une invitation de
15^{es} ANNIVERSAIRE
VACANCES-FAMILLES inc.

15^e ANNIVERSAIRE

POUR VOS VACANCES D'ÉTÉ

Vacances-Familles vous offre des chalets ou des condominiums dans plusieurs régions du Québec, et ce, à partir de 200\$ par semaine.

Découvrez aussi notre vaste réseau d'hôtels et de motels à tarif réduit dans notre journal VACANCES POUR TOUS.

Demandez-le gratuitement à Montréal au 282-9580 et à Ste-Foy au 657-7030 (ouverts le samedi de 10h30 à 13h30).

Détenteur d'un permis du Québec.

MONTRÉAL: (514) 282-9580
SAINT-FOY: (418) 658-0576
JONQUIÈRE: (418) 548-4626

EN SUISSE
RABAIS 20 à 60%
HÔTEL OU AUTO

De votre choix | KM illimité
Pour une nuit | 15 catégories

A PARTIR DE 15 \$ P.P. | A PARTIR DE 180 \$ SEM.

Tarif aérien en sus
Pour informations, demander à votre conseiller en voyages d'appeler SUISSE TOURS, Permis Qué.

PARIS
488 et +

AVION + AUTO Km ill.

2 sem. 3 sem. 4 sem. + sur demande
658 688

Fiat Panda: prix par pers., base double

REDUCTION POUR 4 PERS. ET PLUS

288-2322
1081A, Saint-Denis
Montréal
Permis du Québec

CLUB VOYAGES VOYABEC

VENEZUELA
14 JOURS - 17 repas
à partir de **799\$**
Achetez 4 voyages de GRATUIT hôtel seulement
PUERTO LA CRUZ
2 SEMAINES **699\$**
(Gorai Beach)

FLORIDE
1 SEMAINE
Avion + hôtel
à partir de **299\$** par pers.
NASSAU
Avion, hôtel, transfert, taxes
à partir de **549\$**
2 sem. **799\$**

ORIENT
Tokyo/Taipei/Hong-Kong
à partir de **1 099\$**
Bangkok
à partir de **1 199\$**
Singapour
à partir de **1 329\$**

EXPO 86
VENTE DE PLACES
17 juin, 4 juillet **349\$**
autres dates disponibles
9 jours, 8 nuits
Avion, hôtel, transfert
à partir de **599\$** + taxe

TRAVEL
Permis du Québec
Taxes et services non inclus

735-4526 ou 1-800-361-9830
Valleyfield
Québec
1-371-1331
1-418-681-7343

VAL SANTÉ
Jeûne et repos
Val Morin
1-819-322-5635

L'ESPAGNE TOURISTIQUE

EN EXCLUSIVITÉ

SÉJOURS À TORREMOLINOS

2 SEMAINES
TRANSPORT AÉRIEN INCLUS

PAR PERSONNE
A PARTIR DE
PRIX \$ CAN. de Montréal, par personne:

1095\$

EN COLLABORATION AVEC
IBERIA

LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE

1) DÉPART SAMEDI, RETOUR DIMANCHE
2) DÉPART SAMEDI, RETOUR SAMEDI

APP. BAJONDILLO
Appartement-hôtel situé directement sur la plage de Torremolinos.

Situation: les Appartements Bajondillo sont situés au premier rang sur l'une des plus belles et plus populaires plages de la Costa del Sol, aux abords de Torremolinos.

Chambres: les chambres sont confortables et comportent des lits jumeaux, un balcon, une cuisinette et une salle de bains complète. Les appartements à une chambre à coucher sont munis de lits jumeaux dans la chambre et d'une salle de bains complète.

	DURÉE: 2 semaines		STUDIO	
	Doubl.	Simple	Doubl.	Simple
1) Départ samedi, retour dimanche jusqu'au 14 juin et après le 27 septembre				
2) Départ samedi, retour samedi du 21 juin au 27 sept				
JUILLET-AOÛT Semaine supplémentaire	\$1175 \$ 185	\$1535 \$ 370		
SEPTEMBRE Semaine supplémentaire	\$1095 \$ 145	\$1385 \$ 290		

	APPARTEMENT		
	2 P.	3 P.	4 P.
JUILLET-AOÛT Semaine supplémentaire	\$1545 \$ 370	\$1305 \$ 250	\$1175 \$ 185
SEPTEMBRE Semaine supplémentaire	\$1390 \$ 290	\$1190 \$ 190	\$1100 \$ 145

VOYAGES TRAVELAIDE

MONTRÉAL	SAINT-EUSTACHE	GRANBY
4454, rue St-Denis 911 est, rue Beaubien Centre Dommaine Galerie Normandie Galerie Dupuis	845-8225 273-7755 254-9968 331-9971 844-8416	472-6634 2, rue Court ROCK FOREST Place Mi Vallon DRUMMONDVILLE 915 boul. St-Joseph REGION DE QUEBEC SAINT-FOY 3280, Chemin Ste-Foy NEUFCHÂTEL Place L'Orme 843-9999
LASALLE Place Newman	364-6780	657-2924
LAVAL Centre Laval	687-0880	857-3146
FABREVILLE 3522, boul. Dagenais	626-1522	
ROSEMÈRE Place Rosemère	437-5516	

Permis du Québec

l'europe en auto

VIAUBAINE
EXCEPTIONNELLE

l'auto circuit

La France en route libre

3 SEMAINES
AVION + VOITURE
+ 20 NUITS D'HÔTELS
petits déjeuners inclus
à compter de
\$2169

PAR COUPLE

AGENCE DE VOYAGES VIAU

3428, St-Denis	842-1751
1218, rue Union	866-9381
Galerie d'Anjou	353-7650
Carrefour Laval	688-6211
Place Vertu	332-4210
Centre Fairview	694-2343
Centre Rockland	342-9044
Mail Champlain	465-2414
Prom. St-Bruno	653-1862
St-Jean	348-0918

Permis du Québec

JE VOYAGE COMME JE VEUX AVEC NOUVELLES FRONTIÈRES

Détenteur d'un permis du Québec

à partir de 449\$ P.P.
MONTRÉAL/PARIS/A.R.
430\$ P.P.
LONDRES à partir de
Sans frais de l'extérieur: 1-800-361-2133
*Plus taxe canadienne 15%

NOUVELLES FRONTIÈRES

1130, boul. de Maisonneuve ouest 288-4800

Balade en Estrie

■ À moins d'une heure de Montréal, l'Estrie présente des paysages et des attraits particuliers qui rappellent ceux de la Nouvelle-Angleterre. De Granby jusqu'à Coaticook, de Sherbrooke et de

ANDRÉ BERGERON
(collaboration spéciale)

cook, de Cowansville à Stanstead en passant par Sutton et Magog, ou de Valcourt jusqu'à Lac-Mégantic en passant par Asbestos et le parc Frontenac, les excursionnistes se sentent un peu déjà dans le New Hampshire ou dans le Vermont.

Le relief appalachien procure des paysages fort intéressants. Les vallées, qui coïncident avec les axes de peuplement et de communication, sont imprégnées de la vie rurale où prédomine toujours l'élevage laitier. L'histoire est omniprésente: des Abénaquis jusqu'à la majorité francophone d'aujourd'hui, en passant par les Loyalistes à qui l'on avait donné ces «Eastern Townships» après 1776, les marques du passé sont nombreuses et cohabitent dans cette région de grande nature et d'espaces verts avec les besoins actuels d'une population à l'âge du tourisme récréatif.

C'est ainsi que les glissades d'eau, l'équitation et le golf de Bromont voisinent avec les vieilles demeures loyalistes de Cowansville et les musées d'histoire de Coaticook, de Sherbrooke et de

Knowlton. C'est ainsi que les parcs Yamaska, Orford et Frontenac, avec leurs possibilités de pique-nique, voile, camping et randonnées pédestres en milieu privilégié, voisinent dans la région avec des ponts couverts, des grandes rondes et un nombre incroyable de petites églises «protestantes», connues aussi sous le nom de «mitaines».

Une région complète aussi, tant au point de vue art, artisanat, musique et théâtre d'été, qu'au point de vue festival et fête populaire (on fête le lait à Coaticook, le pain à Cookshire, la pâtisserie à Disraeli, les «mariniers» à Richmond, la gastronomie à Granby). Une région somme toute assez différente de celle des Laurentides.

Un itinéraire idéal

Partant de Montréal, la plupart des excursionnistes entrent en Estrie par Granby. Depuis une trentaine d'années, le jardin zoologique fait la renommée de la ville. Il faut s'y arrêter, surtout si les enfants sont du voyage, en particulier pour la nouvelle maison des reptiles. La ville offre aussi de jolis parcs, de nombreuses fontaines (à ne pas manquer: la fontaine romaine, vraiment exceptionnelle, située derrière le bureau d'information touristique à l'entrée de la ville) ainsi qu'un centre d'interprétation de la nature aux abords du lac Boivin.

Si le soleil est de la partie et



Une vue de l'abbaye de Saint-Benoît-du-lac.

qu'il fait extrêmement chaud, un détour, soit à Bromont pour ses glissades d'eau, soit au parc Yamaska pour un pique-nique à l'ombre, serait bienvenu.

Pour des vues superbes ensuite sur le lac Brôme, il faut prendre la route 243. Se succèdent alors les riches villas du bord du lac, puis le charme vieillot de la petite ville typiquement loyaliste de Knowlton, avec des boutiques d'antiquités; puis, en direction de Magog, via le lac Memphremagog, la route serpente dans une très belle vallée aux pentes abruptes avant d'atteindre South-Bolton. Il faut bifurquer alors vers le hameau de Austin si l'on ne veut pas rater l'abbaye Saint-Benoît-du-lac.

À Magog

L'arrêt à Magog s'impose pour la vue sur le lac, pour la petite plage ou pour l'excursion sur le bateau «Aventure». La ville offre plusieurs possibilités, entre autres, pour «casser la croûte». Direction ensuite: Lac Massawippi. De Saint-Catherine-de-Hatley, la vue est superbe sur la région. À North-Hatley, il faut s'arrêter chez Jacqueline et Vital sur les bords du lac. Si la patronne est de bonne humeur ce jour-là, vous aurez droit, en plus d'y retrouver des pains et pâtisseries fraîches, à un accueil chaleureux et très québécois, en plein pays anglophone... On longe ensuite le lac jusqu'à Ayers-Cliff.

Coaticook pourrait être l'un des buts de votre excursion, principalement à cause de sa gorge. En bref: un kilomètre et demi de sentiers pittoresques à travers une forêt de conifères, des falaises de 70 mètres, des ponts suspendus, une chute d'eau assez impressionnante, un barrage et une petite centrale hydro-électrique, tout cela complété par des aires de pique-nique, une salle à manger et une cantine. N'oubliez pas d'apporter de bons souliers de marche... et votre appareil-photo.

Sherbrooke

On revient ensuite vers Sherbrooke, mais un arrêt s'impose à Compton. Depuis trois ou qua-

tre ans, Parcs Canada y a aménagé de façon assez originale le «parc historique national Louis-Saint-Laurent». On y visite gratuitement la maison natale et le cadre familial où vécut l'ancien premier ministre, le magasin général de son père également, et l'on assiste à un montage multimédia fort intéressant sur sa vie, son rôle politique et son époque (1882-1973).

Une balade de quelques jours permettrait d'aller jusqu'au Mont Mégantic (l'observatoire astronomique est malheureusement fermé cette année pour des réparations), jusqu'au lac Mégantic également, avec des détours aussi jusqu'à Thetford-Mines, le lac Aylmer, Asbestos et Richmond-Melbourne. Des grands espaces, des activités de plein-air, mais aussi des musées d'histoire et d'activité locale vous attendent, dont l'intéressant Musée minéralogique et minier de la région de l'Amiante à Thetford, en plein «Pays de la pierre à coton».

On ne peut rayonner ainsi autour de Sherbrooke sans traverser le fameux parc du Mont-Orford. Vous y camperez, y jouerez peut-être au golf. Sinon arrêtez-vous pour une randonnée pédestre ou assistez à un concert offert par les Jeunesses Musicales du Canada.

On s'informe à l'Association touristique de l'Estrie, 2883, rue King ouest, Sherbrooke J1L 1C6, (819) 566-7404, ou à Tourisme Québec (de Montréal: 873-2015, d'ailleurs au Québec: 1-800-361-5405).

FLORIDE

BON VOYAGE!

VOTRE AGENCE DE VOYAGES: PARTOUT POUR TOUT!

FLORIDE

...on sait maintenant qui choisir.

Départs de Dorval vers Clearwater, Orlando et Ft. Lauderdale du 21 juin au 30 novembre 1986

TRANSPORT AÉRIEN aller-retour à partir de 249\$
VOYAGES À FORFAIT — réduction de 100\$ par couple*

	1 semaine	2 semaines
Clearwater Sandcastle 1 - 4 adultes	359\$	469\$
Orlando Comfort Inn East, Kissimmee, standard	419\$	579\$
Ft. Lauderdale Sheraton Yankee Trader, standard	469\$	669\$
Miami Chateau by the Sea, standard	419\$	579\$
West Palm Beach Colonnades Beach Hotel, standard	429\$	599\$

Les prix annoncés s'appliquent aux départs du 29 août au 28 septembre 1986.

* Les réservations des voyages à forfait doivent être faites avant le 14 août et le paiement complet doit être reçu avant cette date.

Les Voyages
Treasure Tours

Les prix s'entendent par personne, pour un séjour en chambre double, et varient selon la date de départ. Ces prix ont cours au moment de mettre sous presse et peuvent changer sans préavis. Les vols sont régis par la réglementation pertinente relative aux vols affrétés avec réservations à l'avance. Taxes et service en sus. Veuillez vous référer à la brochure des voyages Treasure Tours pour connaître les conditions complètes.

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS: PARTOUT, POUR TOUT!

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS DANS LES MAGASINS LA BAIE

MONTRÉAL	281-4777	QUÉBEC GALERIES	627-2580
ROCKLAND	739-2493	LA CAPITALE	627-2580
VERMONT	354-8442	PLACE LAURIER	656-8820
LAVAL	687-4970	OTTAWA	563-1161
CHICOUTIMI	545-7671	RIDEAU	820-8221
		BAYSHORE	741-6110
		ST-LAURENT	

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS DANS LES MAGASINS SIMPSON

MONTRÉAL	284-4012
CENTRE-VILLE	697-5280
POINTE-CLAUDE	461-2203
ST-BRUNO	353-4360
VILLE D'ANJOU	687-3870
LAVAL	

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS

1141, DE MAISONNEUVE OUEST 284-3300
3100, BOUL. CÔTE VERTU 333-7720

AMERICAN EXPRESS Voyages
Tourisme

American Express Company est propriétaire des marques utilisées, à titre d'utilisateur inscrit, par American Express Canada, Inc.
© Copyright American Express Canada, Inc. 1986. Tous droits réservés.
Les cartes La Baie et Simpson ne sont acceptées que dans les grands magasins du même nom.

VERMONT

DÉCOUVREZ BURLINGTON AU VERMONT

Réduction sur achats!
Aubaines sur hébergement!

Du 13 juin au 6 juillet, vous pourrez séjourner chez nous en échangeant votre dollar au pair, et obtenir en plus des coupons donnant droit à des réductions dans plus de 100 boutiques de la région. Il vous suffit de faire votre réservation dans l'un des établissements ci-dessous, et vous découvrirez tout ce que vous offre Burlington.

Motel Anchorage
802-658-3351
Black Bear Inn
802-434-2126
Motel Checkered House
802-434-2211
Colonial Motor Inn
802-862-5754
Motel Del Ray
802-862-5788
Motel Econo Lodge
802-863-5788
Motel Ho Hum / Williston Road
802-863-4551
Motel Ho Hum / Shelburne Road
802-658-1314
Holiday Inn
802-863-6361
Motel Lakeview
802-862-0230
Hôtel Radisson
802-658-6500
Ramada Inn
802-658-0250
Red Carpet Inn
802-985-3377
Best Western Redwood
802-862-6421
Sheraton / Burlington Inn
802-862-6576
Motel Swiss Host
802-862-5734
Motel Yankee Doodle
802-985-8004
— Réductions doubles non autorisées
— Chambres offertes selon disponibilité
— Sur réservation directe seulement

FESTIVAL DE LA DÉCOUVERTE LAC CHAMPLAIN
sur la côte ouest de la Nouvelle-Angleterre
Pour obtenir la liste complète des activités organisées dans le cadre du festival de la découverte, appelez 863-1489.
Financé en partie par l'État du Vermont

NEW YORK



À seulement 90 minutes de Montréal
(Par l'autoroute 87 des Adirondacks, à l'entrée frontalière Champlain, sortie 35)

ENEZ FÊTER LA ST-JEAN AVEC VOS VOISINS DU SUD
argent canadien accepté à un taux de change de **20%***

Profitez pleinement du long week-end de la St-Jean et partez à la conquête du canyon Ausable. Découvrez toute la splendeur de cette nature sauvage et la beauté de la superbe rivière Ausable. C'est véritablement une merveille de la nature à voir absolument.

- Cafétéria moderne — excellente nourriture à prix raisonnables.
- Boutique de cadeaux-souvenirs.
- Tables à pique-nique intérieures et extérieures.

KOA • Terrains de camping KOA entièrement équipés.

* Argent canadien accepté à un taux de change de seulement 20% sur billets d'entrée et tous autres achats.

FLORIDE

Hawaiian Isle
Sunny Isles Florida
Motel au bord de l'océan sur 176th St. et Collins Ave (entre Miami Beach et Ft. Lauderdale)
2 PISCINES CHAUFFÉES • 400' DE PLAGE • TERRASSES • CAFETERIA • SALLE À MANGER • CASSE-CROÛTE • SALON • DANCING ET SPECTACLES • SPA • RÉFRIGÉRATEUR DANS CHAQUE CHAMBRE • STATIONNEMENT ET TENNIS GRATUITS • SALLE DE JEU AVEC MONITEURS POUR ENFANTS •
\$1750 U.S. jusqu'au 30 juin
7^e nuit GRATUITE
Gratuit pour enfants partageant la chambre des parents... sur voir, par personne, deux par chambre 30 chambres sur 210.
Compteur à frais fixes
(305) 932-2121

GOLDEN NUGGET BEACH RESORT
Sur l'Océan 185th St. et av. Collins, Miami Beach, FL
Séjournez 7 nuits, payez pour 6 —
Gratuit pour enfants de moins de 15 ans
\$1450 U.S. Jusqu'au 18 déc. par jour, par pers. occupation double
50 chambres sur 120
TV couleur et réfrigérateur dans toutes les chambres • 2 piscines (1 intérieure) • 200 pieds de plage de sable et calcaire • Bar salon avec spectacle chaque soir • Stationnement privé gratuit • Restaurant • Snack bar
Pour réservations ou renseignements, consultez votre agent de voyage ou appelez à frais fixes
(305) 932-1445

FLORANADA POUR VOS VACANCES, LOUEZ UN CONDOMINIUM EN FLORIDE

Condominium entièrement équipé et incluant service de femme de ménage

ÉCONOMISEZ SUR L'ÉCHANGE DU DOLLAR AMÉRICAIN
LOCATION JOURNALIÈRE EN DOLLARS CANADIENS

JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1986 **27\$** CDN
Tarif journalier pour une personne minimum 2 personnes par condo.

Pour renseignements additionnels
384-4461 Henri Legault

Jonquière, cette ville méconnue...

■ Peu de villes peuvent se targuer d'offrir à leurs visiteurs de sauter des rapides le matin, jouer au golf l'après-midi, déguster du gibier le soir et terminer la journée dans un hippodrome ou dans un théâtre d'été.

ANDRÉ NOËL

Marguerite Belley ne pouvait savoir que Jonquière allait grouiller d'activités industrielles et récréatives quand elle a installé ses fils le long de la Rivière-aux-Sables, en 1847, pour éviter de les voir s'expatrier aux États-Unis.

Aujourd'hui, cette ville de 60 000 habitants, centre nerveux du Saguenay avec sa soeur jumelle Chicoutimi, abrite la plus grande usine d'aluminium au monde. Les imposantes installations de l'Alcan constituent en soi un attrait touristique, mais il y en a maintenant beaucoup d'autres.

Le visiteur qui préfère le bruissement des forêts aux ronflements des machines pourra ainsi passer plusieurs jours au Centre d'expédition et de plein air laurentien (Cépal), une des bases les plus sophistiquées dans le genre au Québec.

Cépal, sophistiqué

Situés sur les bords de la Rivière-aux-Sables, non loin du centre-ville de Jonquière, les bâtiments de Cépal sont regroupés autour d'une auberge. Deux pa-

villons équipés avec douches et toilettes privées, ainsi que des petits salons et des terrasses, offrent confort et intimité presque en pleine nature.

La particularité du Centre réside dans la gamme étendue de ses activités : descentes de rivières en rafting, randonnées équestres en forêt et, à partir de la base du Lac Kénogami, du yatching en catamaran, de la voile, du canot et de la planche à voile.

Sur demande, des moniteurs organisent des excursions au Cap Trinité, qui surplombe le fjord du Saguenay, des descentes de rivières en canot, des périples en bicyclette, et de longues excursions de rafting sur la Rivière-aux-Ecorces.

Cépal jouit de droits de chasse et de pêche sur des centaines de kilomètres carrés au Saguenay-Lac-Saint-Jean et au Nouveau-Québec. Le centre a ainsi construit des chalets en bois rond à la limite de la toundra, à 360 km au nord de Jonquière, où abondent la touladi (truite grise), le brochet, le caribou, l'outarde et la bernache du Canada.

Des hydravions peuvent aussi amener les esprits aventureux dans les monts Otis pour de longues randonnées pédestres. (Pour plus d'informations : 418-547-4882).

De retour à Jonquière, le visiteur fourbu voudra peut-être détendre ses muscles sur les verts d'un des plus beaux terrains de



La descente de la rivière Outarde, une des activités par Cépal à Jonquière.

golf du Québec. Situé sur les bords du Saguenay, le golf de Jonquière s'étend tout en vallons. Sa fiche satisfera les experts : 18 trous, 5 489 mètres, normale 70. Un restaurant, un bar et un centre de location, réunis dans un grand bâtiment vitré, surplombent les pelouses.

Enfin, celui qui préfère exciter ses neurones que taquiner la truite ou la balle de golf sera comblé dans l'hippodrome Pre-Vert, avec ses courses de chevaux sous harnais, ses rapides poulains et ses conducteurs de renommée.

Jonquière est aussi bien servie côté culturel. Au Mont-Jacob se trouve un centre culturel, lieu d'animation, de formation et de diffusion. Des troupes de théâtre s'y produisent l'été. De construction plus récente, le centre national d'exposition, accrédité par les Musées nationaux du Canada, organise à l'année longue des expositions à caractère artistique, scientifique et historique.

A voir également : le pont de Shipshaw, premier au monde entièrement fabriqué en aluminium; l'église Saint-Raphaël aux minces voiles de béton; la place

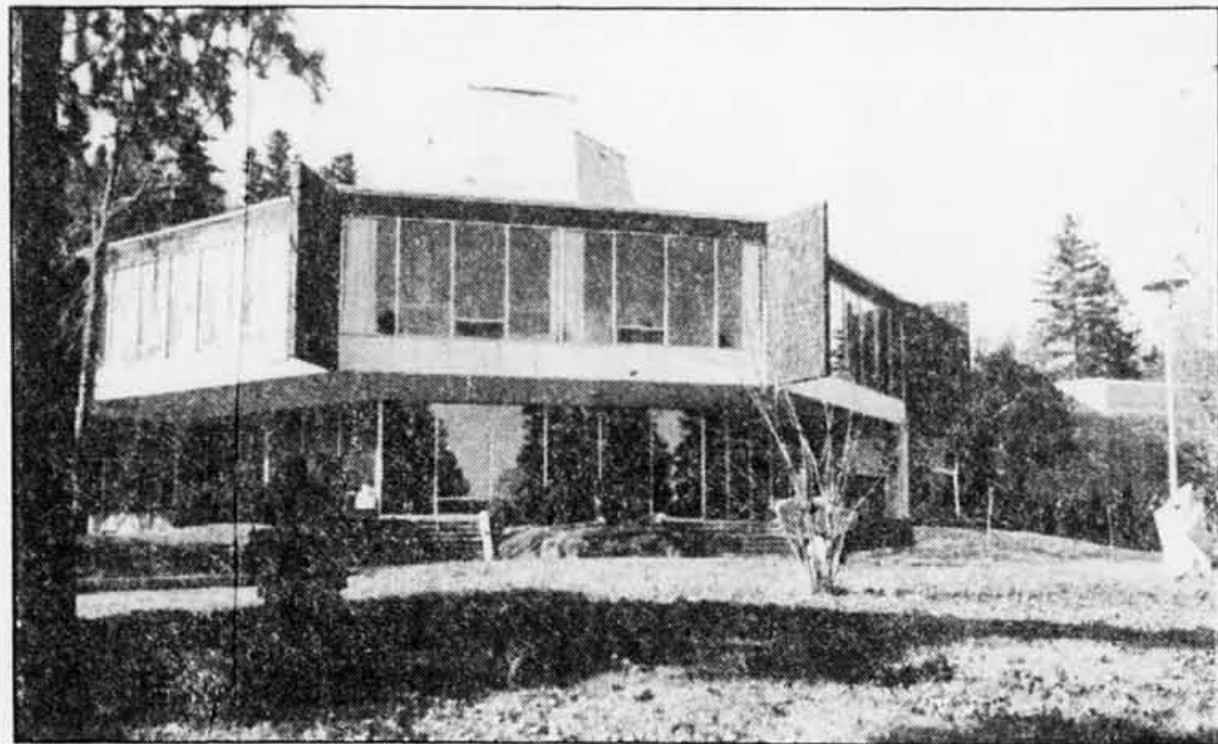
Nikitoutagan, un centre de spectacles en plein air; le musée historique Marguerite-Belley; le manoir du Saguenay. Les Tours Sagamiens organisent des visites guidées, avec guides professionnels.

Au centre-ville foisonnent des restaurants typiques. Plusieurs, comme Les Quatre cents coups ou la Maison blanche, se sont en effet spécialisés dans les mets locaux : soupes de courganes, tourtières au gibier, poulardes aux perles noires du Saguenay, tartes aux bleuets, etc.

Depuis peu, Jonquière est de-

venue la quatrième ville de congrès au Québec (avec Montréal, Québec et Hull). Construit en 1980, le Centre régional de congrès est jumelé à un hôtel luxueux, le Roussillon Saguenay, et à un centre commercial. Pouvant accueillir 1 500 congressistes, il possède toutes les installations nécessaires (418-548-3124).

Pour d'autres informations, communiquer avec la Société de développement de Jonquière (418-548-4691), le Salon du tourisme de Jonquière (548-4004) ou le Pavillon touristique (542-7974).



Le centre national d'exposition.



Le musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean : une vocation ethnographique.

FLORIDE



Laissez-vous hâler!

Cet été, l'un des endroits de villégiature qui sera le plus populaire parmi les Canadiens est Pinellas Suncoast en Floride.

En effet, c'est à cette période de l'année que des milliers de Canadiens s'envolent vers le soleil de Pinellas Suncoast pour ramener un hâle des plus convoités. Car ils savent que là-bas, le soleil brille en moyenne 361 jours par année.

Cette migration régulière de vacanciers ne tient cependant pas à ce seul motif. Imaginez... 28 milles de plages argentées caressées par les eaux tièdes et accueillantes du golfe du Mexique. Tous y trouvent leur compte: le sportif appréciera ses courts de tennis et ses terrains de golf et le fin gourmet, ses restaurants de grande classe. Et il y en a pour tous les budgets, du petit motel charmant économique au grand hôtel bardé d'étoiles.

Et que dire des gens de Pinellas: aussi charmants que l'endroit où ils résident!

Alors si vous voulez passer des vacances marquées par le charme et le merveilleux, faites comme des milliers de Canadiens: allez sous le soleil de Pinellas Suncoast et... laissez-vous hâler!

J'aimerais me laisser hâler. Voici 1 \$ (Canadien) pour le guide Pinellas Suncoast.
Je pense vous visiter au mois de _____
Je recherche _____ hébergement _____ camping _____ cuisinette.
J'ai _____ le n'ai pas déjà visité Pinellas Suncoast.
Je voudrais aussi des détails sur les endroits que j'ai cochés:
☐ Clearwater ☐ Madeira Beach ☐ Tarpon Springs
☐ Dunedin ☐ St. Pete Beach ☐ Treasure Island
☐ Indian Rocks Beach ☐ St. Petersburg

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____

Code postal _____

Envoyez ce coupon à: Pinellas Suncoast Tourist Development Council
Suite 109A, 2353 East Bay Drive, Clearwater, FL 33546

073-90-06/21

Florida's Pinellas Suncoast
St. Petersburg/Clearwater

CROISIÈRE-PLAISIR

Prenez la route pour 7 jours... à compter de 159 \$ seulement.

Pour vos vacances, vous apprécierez les tarifs de location avantageux de Budget. Location d'une Escort (ou voiture semblable): 159 \$ par semaine. Une Tempo (ou voiture semblable): 199 \$ par semaine. Et imaginez... une Lincoln Town Car pour 239 \$ seulement par semaine. Sans compter que vous profitez de 1050 km hebdomadaires gratuits et de tarifs des plus avantageux pour journées supplémentaires comprenant 150 km gratuits. Vous devez réserver 24 heures à l'avance et devez retourner la voiture au point de départ.

Taxes, frais de remplissage d'essence et assurances facultatives en sus. Tarifs en vigueur jusqu'au 31 octobre 1986 à tous les comptoirs Budget participants.

Pour réservations, demandez le "Plan Budget Canada" en appelant Budget au:

1-800-268-8970

À Toronto: 482-0222



SEARS
Location de voitures

Votre prochain voyage? Votre carte de crédit Sears dans un centre de distribution Sears (dans le département des comptoirs Budget). Pour réserver, contactez votre Sears (à l'adresse de Budget).



Budget
UNE MEILLEURE AFFAIRE

En France : à la manière des jeunes ?

De plus en plus de jeunes vont visiter la France; mon fils, Daniel y est allé en fin d'été dernier et, pour le quinquagénaire que je suis, son récit de voyage est un choc. Effet du fameux «fossé des générations»? D'abord Paris: je lui demande si lui et sa compagne ont couru voir Notre-Dame, l'île de la Cité? «Ah non, nous sommes restés dans le quartier de notre petit hôtel, Montparnasse. On voulait observer la vraie vie là-bas, les vêtements portés par exemple, examiner l'environnement urbain, fouiner chez tous les marchands.»

CLAUDE JASMIN
collaboration spéciale

Je lui avais vanté le baroque de la fontaine de Médicis au Luxembourg, l'art déco du Trocadéro. Pas vu? «Nous, on avait hâte d'aller en Auvergne.» Eh ben, pourquoi l'Auvergne? Il répond: «Pour ses volcans! L'Auvergne est une région envoutante, des collines toutes deboisées aux formes molles, pleines de pâturages jusqu'aux sommets de ces volcans éteints depuis longtemps. Pour ces villages auvergnats pittoresques qu'on découvre au hasard des chemins vicinaux avec leurs labyrinthes de ruelles pavées en pierre. Un paysage irréel parfois. Comme à l'abri du temps!»

Dans les grottes

Après l'Auvergne, Lynn et Daniel descendent voir les Causses. «Pourquoi donc?» «C'est encore un paysage déconcertant, fait d'immenses montagnes avec des villages ancrés au fond des gorges. C'est aussi un lieu de villégiature pour les gens de la Provence où il fait si chaud en été. A Sainte-Enimie, site très coquet, on nous a expliqué ce qui devient un rite: l'aménagement du rez-de-chaussée de ces «chalets» en petits magasins divers,

ça va de la crêperie à la boutique d'artisanat local. Ces «résidences secondaires» n'ont rien à voir avec nos «chalets» d'ici, ça ressemble plutôt aux petites bâtisses du Vieux-Québec! «Parle-moi donc des grottes! Il y a la grotte classique, sculptée par une rivière souterraine, elle est toujours située à flanc de montagne.

Il y a aussi l'aven, une caverne façonnée par les eaux de pluie, formée directement sous un sommet. On y accède par un tunnel, via un escalier. Parfois par un funiculaire. Le plus gros «trou de fromage»? L'Aven-Armand, grand comme Notre-Dame! Humidité féroce là-dedans mais une vision impérisable! La plus jolie? La «grotte des Demoiselles»: une forêt multicolore de glaçons suspendus. Souffle coupe, papa, je te jure!» Dans les vallons, des rivières serpentent avec un fort courant. On a loué un canot. D'abord, en car, on nous conduit en amont d'un cours d'eau et puis «Hop, à l'eau, canards du Canada!» Du sport! C'est plein de rapides furieux les Causses!

Des Alpes jusqu'à la Provence

Le jeune couple va de Sainte-Enimie vers Nîmes, attrape l'autoroute dite du Soleil, file vers Lyon — «une vieille cité bien jolie» — traverse la Bourgogne et file vers la Savoie, vers Annecy et, enfin, vers Chamonix.

«Je me souviendrai toujours, on roulait dans la Citroën louée, ponts et tunnels se succèdent et puis soudain, en sortant d'un virage: la beauté! Des glaciers luisants au soleil! Pour des Québécois, voir tant de neige en plein été c'est une bizarrerie! N'ayant pas vu les Rocheuses, c'était nos «premières» hautes montagnes. On a pris un téléphérique pour le mont Blanc, le plus haut. Vraiment formidable cette célé-

bre «aiguille du Midi»! A Val-d'Isère, station immense, ski d'été, un phénomène à nos yeux.

Ensuite? «Nous décidons de descendre vers la Méditerranée, la Riviera, mais pas par l'autoroute, par les routes secondaires. Une expédition, je te jure. C'est risqué mais c'est si beau. On nous a expliqué qu'au printemps, à cause de descentes de glaciers, on vient percer des tunnels au beau milieu des chemins pour remettre la circulation en marche! En descendant, au début, ça semble prospère, gros bourgs, des usines, trains de marchandise trotant dans les vallées, plus au sud, ça devient plus désert, dépeuple.

On souhaite les grands frissons? Le «col de la Croix de Fer» ou celui dit du «Galibier». On est fin août et on voit de la neige, de la glace, dans les fosses. Un paysage lunaire! Enfin, nous parvenons à Cannes, un Miami en plus joli, et puis Nice, la vieille ville rose, beige et blanche, fascinante! On voit Menton, vaste refuge des gens âgés fortunés. Et Monte-Carlo, Monaco, une cité jouquée sur falaises! Partout, calme, luxe et... sécurité. Et la belle mer! Vélipédisme partout. Daniel fait un peu de plongée sous-marine et me parle de la beauté des minipoissons multicolores vus sous 50 pieds d'eau du côté de Saint-Raphaël tout à l'ouest de cette Côte d'Azur. La Méditerranée est cristalline parfois, pas de «rouleaux» comme en Nouvelle-Angleterre mais l'eau y est si salée qu'on y flotte comme liège, amusant! Dans les discothèques, le soir, c'est, là aussi, le rock à l'anglo-saxonne! Les jeunes Français nous ont semblé plus dragueurs, plus effrontés qu'ici. Ils communiquent plus rapidement entre eux.»

Mon fils qui tenait à visiter le grand canyon du Verdon, me dit

qu'on peut y louer une jeep. Il me parle de parachutisme volant sur la mer, «un grand thrill!» Une vogue. Monté en Provence, le couple reconnaît être en pays plus «culturels», ils regrettent l'absence de centres d'interprétation des sites historiques. «Tu vois, tous ces musées sont faits pour ceux qui savent tout déjà. Des tas de noms, de titres, de dates, les événements sont pas situés dans un contexte global, c'est regrettable pour les jeunes. Dans la région des Baux, ils découvrent le village du même nom: «C'est le ravissement! Un si vieux village et si bien conservé, c'est renversant!» Puis, visite au célèbre pont du Gard. «Étonnement complet, rien n'a changé tout autour de cette «ruine» romaine. Pour grimper sur les tabliers de l'antique pont-aqueduc, il faut emprunter un sentier naval. Si les Américains possédaient un tel joyau, ce serait sans doute le grand pare-foire en dessous!» Puis ils vont voir le palais-forteresse des papes «français» à Avignon et sur le pont, tronqué par un bombardement, ils chantent et dansent!

«Je dois l'admettre, cette visite en pays gallo-romain nous a donné le goût de nous documenter au retour, on se rend compte que notre éducation des années 70 fut centrée seulement sur les sciences. Une lacune ça!» Et les Alpes? «De gros bouquets de pierres colorées.» Aux fontaines naturalistes du Vaucluse, Daniel trace l'itinéraire vers l'Atlantique.

En pays bordelais

La Citroën file vers Bordeaux, via l'autoroute. «C'est une grande cité, ni laide, ni belle, qui ne jouit pas d'une grande publicité, pourtant c'est «la» capitale de l'Ouest. Nous, on fonce vers la baie d'Arcachon, et les «recommandées» dunes de Pilat.» Daniel ne tarit pas d'éloges: «Les

plus imposantes dunes de l'Europe nous a-t-on dit, c'est vrai sans doute, imagine de longs «Mont-Royal», tout ensablés, aucune végétation, et, tout en bas, l'océan! Aussi, on voulait voir ce qu'on peut pas voir de notre côté de l'Amérique, un coucher de soleil sur l'Atlantique!»

La Loire châteline

Dans mon récit de voyage, «Maman-Paris...», mon fils avait lu, derrière le sarcasme, mon admiration pour les châteaux; il traverse la Loire en remontant vers Paris et me dit carrément n'être pas très chaud pour «les vieux mobiliers royalistes». «Oui, on est allé en visiter trois ou quatre. Celui d'Amboise nous a frappé. Avec un guide, important un hôte dynamique, drôle et bien documenté. On a vu la le logis offert par François I^{er} au génie da Vinci.» Ce qui intrigue? «Ces jardins aux géométries si nettes, c'est quasiment surréaliste!» Ils louent une chaloupe et vont ramper sous les arches du «château des trois dames», Chenonceaux. «Une balade rare, non?» Ce qu'ils aiment? «Le soir venu, aller rôder dans les villages vinicoles des alentours, fouiner, espionner derrière barrières et clôtures.» Daniel insiste: «La France est un pays si divers et on sent qu'elle n'est pas encore vraiment aux crochets d'une autre puissance, ne subit pas la «culture» des USA, comme nous.»

Paris: l'animation perpétuelle

Revenus dans la capitale, c'est le tour classique — tour de péniche comprise — des grands sites 3 et 4 étoiles. Puis, ils «arpen-tent» les rues grouillantes du Quartier-Latin, Saint-Michel, puis celles de Saint-Germain. Il dit: «Une faune incroyable! Tu vois, papa, pour se divertir à Montréal, on va rue Saint-Denis, ou rue Crescent. A Paris, toute la ville est une «rue Saint-Denis».

VOUS VOLEZ DEVENIR AGENT DE VOYAGES À TEMPS PARTIEL

Nous fournissons un cours de formation. Envoyez votre curriculum vitae à: Voyages Express Service 1481, rue Amherst MH H2L 3L2 526-2877

FORFAIT ETE

Offrez-vous des vacances de rêve: chambre, repas du soir, petit déjeuner et pratique gratuite des activités sportives.

L'hébergement et les activités sportives sont gratuits pour les enfants de moins de 18 ans partageant la chambre des parents

Tout compris 69\$
(Prix par personne par jour en occupation double d'une chambre régulière, incluant la taxe et le service)

LE MANOIR DU LAC DELAGE

40, avenue du Lac, Ville du Lac Delage, (Québec) G0A 4P0

RÉSERVATIONS (418) 848-2551
1 800 463-2841

PEUT-ON PARLER? Parlons maintenant de prix

EXEMPLES PASSÉS	
Londres* / Paris	249\$
Amsterdam*	249\$
Guadeloupe	189\$

Parlons d'avion et d'hôtel	
Floride	279\$
Cancun	329\$
Venezuela*	399\$
République Dominicaine	379\$

Parlons de croisières	
Croisière mexicaine 1 sem. juin, juillet et août	599\$
Croisière New York/Bermudes 20, 21 et 27 juillet	345\$

Voyages Flash
CLUB TROPIQUE
5475, rue Paré, Montréal
738-4499 Permis du Québec

LA PLUS BELLE INVENTION EN MATIÈRE DE TRANSPORT DEPUIS LA ROUE.

LES SUPER AUBAINES SUPER D'AMERICAN AIRLINES MINI-TARIFS DE 104 \$ À 229 \$ L'ALLER SIMPLE!

Albuquerque	222 ⁰⁰ \$
Amarillo	202 ⁰⁰
Atlanta	127 ⁵⁰
Austin	181 ⁵⁰
Bakersfield	222 ⁰⁰
Burbank	229 ⁰⁰
Charleston, SC	134 ⁵⁰
Charlotte	121 ⁰⁰
Chicago	104 ⁰⁰
Cincinnati	121 ⁰⁰
Columbia, SC	134 ⁵⁰
Corpus Christi	202 ⁰⁰
Dallas/Ft. Worth	169 ⁰⁰
Dayton	114 ⁰⁰
Denver	188 ⁵⁰
Des Moines	141 ⁰⁰
El Paso	208 ⁵⁰
Eugene	222 ⁰⁰
Ft. Wayne	121 ⁰⁰

Grand Rapids	107 ⁵⁰ \$
Harlingen	195 ⁰⁰
Houston	168 ⁰⁰
Indianapolis	121 ⁰⁰
Kansas City, MO	134 ⁵⁰
Las Vegas	222 ⁰⁰
Long Beach	229 ⁰⁰
Los Angeles	229 ⁰⁰
Lubbock	202 ⁰⁰
Midland/Odessa	202 ⁰⁰
Milwaukee	107 ⁵⁰
Minneapolis/St. Paul	127 ⁵⁰
Nashville	134 ⁵⁰
New Orleans	175 ⁰⁰
Oakland	229 ⁰⁰
Oklahoma City	181 ⁵⁰
Omaha	161 ⁵⁰
Ontario, CA	229 ⁰⁰

Orange County	229 ⁰⁰ \$
Phoenix/Scottsdale	222 ⁰⁰
Portland, OR	222 ⁰⁰
Reno/Tahoe	222 ⁰⁰
Sacramento	222 ⁰⁰
St. Louis	127 ⁵⁰
Salt Lake City	215 ⁵⁰
San Antonio	181 ⁵⁰
San Diego	222 ⁰⁰
San Francisco	229 ⁰⁰
San Jose	229 ⁰⁰
Santa Barbara	229 ⁰⁰
Seattle/Tacoma	222 ⁰⁰
Shreveport	175 ⁰⁰
Tucson	215 ⁵⁰
Tulsa	181 ⁵⁰
Wichita	168 ⁰⁰

Conditions : Ces prix représentent le coût d'un aller simple lorsque vous achetez un aller retour. Les billets ne sont pas remboursables. Les réservations doivent être faites 30 jours avant le départ. Le paiement doit être effectué dans les 11 jours après que les réservations sont faites. Le séjour ne doit pas excéder 30 jours et doit inclure un samedi. Taxes en sus. Le nombre de sièges est limité. Code de tarification QHFLYAA. Pour en savoir davantage, appelez votre agent de voyages ou American Airlines à Montréal au 397-9635. Des autres régions, composez sans frais 1-(800)-433-7300.

American Airlines

du spécial dans l'air

GROUPE EXCLUSIF

25 JOURS MERVEILLEUX

ACCOMPAGNE PAR

L'INDE
LE CACHEMIRE
LE NÉPAL

Louise Massue

DÉPART LE 31 OCTOBRE 1986

VOYAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Prix par personne deux par chambre: **4598\$**

SONT INCLUS: Tous les avions, les autocars de luxe, hôtels, la grande majorité des repas, toutes les visites et tours.

EXTENSION AU SRI LANKA DISPONIBLE 523-2143

CLUB VOYAGES
YVON DUPUIS

LAKE PLACID



Situé au bord du
LAC PLACID
Vous offre le charme serein de la région des Adirondacks

54 unités. Bain privé. Téléviseur (câble). Piscine. Plage stationneuse. Bar-salon et fine cuisine. Chaloupes gratuites, canots-automobiles à louer.

FORFAIT GOLF
3 jours au club de golf de Lac Placid, 3 jours, 2 nuits, déjeuner continental. **96\$** can. p.p.

FORFAIT FAMILIAL
6 jours, 5 nuits incluant excursion en bateau, 35 miles sur le lac Placid. Aucuns frais pour les enfants en bas âge. Appartements 1 et 2 chambres à coucher disponibles. **169\$** can. p.p.

RÉSERVATIONS:
0-518-523-2711 (FRAIS VIRES)
48 Saranac Avenue, Lake Placid, N.Y. 12946

Faites relâche dans les Laurentides

Village

MONT SAINT-SAUVEUR

Hébergement court séjour en condominium
40 minutes de Montréal. A deux pas de la
Station d'été du Mont Saint-Sauveur.

0-60km/h en 6 sec. dans les plus hautes glissades au
monde. 25 minutes de descente en pneumatique dans de
turbulentes rivières aménagées à flanc de montagne.
Houleuses sensations de la mer
dans la piscine à vagues.

Tennis, boutiques, restaurants, etc.

Hébergement* à partir de 25\$ par
jour par personne, basé sur
5 jours occ. quadruple.

*Gratuit pour les enfants de 11 ans et moins

Tél.: ligne directe de Mtl. 871-0101
ou (514) 227-2616

LA "BELLE VIE" à prix abordable au ALPINE INN FORFAIT DE 5 NUITS (arrivée dim. et départ ven.)

INCLUANT:

- 5 nuitées
- 5 délicieux soupers
- 5 déjeuners complets
- Taxes et pourboire

- Piscines extérieure
et intérieure
- Tennis
- Animateur social
et sportif

ET EN SURPLUS... GOLF GRATUIT

À partir de **\$280** • p.p. - Occ. double

AUSSI DISPONIBLE, FORFAIT 3 JOURS - 2 NUITS

Alpine Hotel
inn

Station Ste-Marguerite
Ste-Adèle (Québec)
Tél.: (514) 229-3516 ou
1-800-363-2577

BONJOUR LA VISITE !

A une heure de route de
Montréal, au cœur des Lauren-
tides sur le Lac Dupuis, l'Hôtel
l'Estérel est le centre de villé-
giature le plus complet au
Québec.

Laissez vos tracas derrière
vous et venez profiter de nos
installations modernes, de notre
cuisine raffinée et de nos activi-
tés de plein air.

UNE SEMAINE DE LOISIRS ET DE DETENTE A PARTIR DE 355 \$ *

La forfait de 6 jours/5 nuits, à partir
de 355 \$ par personne inclut: cham-
bre pour deux, petit déjeuner et
dîner (taxe et service inclus, pas de
pourboire à donner), igloo et servis
inclus.



Hôtel l'Estérel

C.P. 38, Vallée d'Estérel (Québec) J0T 1E0

Tél.: (514) 228-2571 ou 866-8224 (ligne directe de Montréal)



Lauréat du Prix de l'Accueil Touristique des Laurentides

Une auberge de montagne (72 chambres) où l'art
de l'hospitalité s'exprime par une fine cuisine et de
bons vins. Un centre de vacances par excellence
— lac privé, 2 piscines, voiliers, planches à voile,
canoës, pédalos, tennis et squash.

Semaine de vacances \$375, incluant 2 repas par jour.

Auberge Far Hills Inn, De Montréal (sans frais) 866-2219
Val Morin, P.Q. J0T 2R0 Val Morin (819) 322-2014

SUPER ACTION!



à 1 heure de Montréal
RESERVEZ DES MAINTENANT!!
Descente de rivière avec les
professionnels de Nouveau
Monde, du 19 avril au
14 septembre

- Venez découvrir:
- La rivière Rouge
 - La rivière Jacques Cartier
 - Le rafting sur le 21 milles
 - La rivière Batiscan
 - La rivière Ottawa
 - Le jeu de l'Aventurier
 - Et plus encore

Aucune expérience
nécessaire
en été,
Nouveau Monde,
du bon temps
en tout temps.

nouveau monde new world
EXPEDITIONS EN RIVIERE RIVER EXPEDITIONS
733-7166

Information et réservations

Nouveau Monde Expéditions en Rivière, 5475 Parc, Suite 221, Montréal, Qué. H4P 1P7

Faites-moi parvenir votre brochure "Aventure" de 16 pages le plus rapidement possible.

Nom _____ Adresse _____ Ville _____ Province _____ Code postale _____ L.P. 21-06-85

NOUVEAU CENTRE DE VILLEGIATURE

CUTTLE'S TREMBLANT CLUB: UN NOUVEAU CONCEPT "VACANCE-ÉTÉ"

LA VALEUR ET LE CONFORT D'UN CONDOMINIUM

Le confort d'un appartement de grand luxe
• 1 ou 2 chambres (2-6 pers.) • Foyer,
T.V., cuisine avec lave-vaisselle, laveuse,
sècheuse • Vue magnifique du Lac
Tremblant

Une valeur appréciable
• Un prix par unité et non un prix par
personne • Idéal pour les couples et les
familles • Des tarifs abordables

TOUS LES AVANTAGES D'UN CENTRE DE VILLEGIATURE COMPLET

Qualité et service
• Salle à dîner de renommée (gagnante de plusieurs médailles
en 1985 et 1986) • Piano bar • Service de chambre quotidien

Activités et programmes
• Plage et marina entièrement réaménagées, piscine chauffée
(natation, planche à voile, canot, voile, etc.) • Nouveaux
terrains de tennis additionnels • Arrangements spéciaux
avec les clubs de golf locaux • Nouveau programme
d'activités supervisées pour les enfants

Vacance-été de 5 jours à partir de **\$400** par unité (plan européen)

Spéciaux de fins de semaine (2 jours) à partir de **\$170** par unité (plan européen)

Auberge **Cuttle's Tremblant Club**
Mont-Tremblant, Québec, Canada, J0T 1Z0
Informations et réservations (819) 425-2731 "frais virés"

VACANCES REPOS

À LA SEMAINE

650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts, Qué. J8C 3C9 (819) 326-5836

LOUEZ UN LUXUEUX CHALET SUISSE

Cuisine équipée - Foyer en pierre
Optionnels: Bains tourbillons doubles
privés - Saunas privés, etc. etc.

Domaine Ste-Agathe

PISCINE CHAUFFÉE, TENNIS
TERRAIN DE JEUX
Demandez notre dépliant gratuit

GRAY ROCKS

Les week-ends "smash"!

1. Week-end tennis "avantage pour": chambre, repas, cliniques, tennis à volonté et plus encore.* À partir de **137,00\$**
2. Week-end de sports: chambre, 3 repas, coupons pour pratiquer les sports de votre choix et plus encore.* À partir de **91,50\$**
3. La Semaine de Tennis en 3 Week-Ends: hébergement pour 3 samedis, 6 jours à l'École de Tennis en 3 week-ends consécutifs (25 heures de leçons), usage des courts en dehors des heures de leçons, 3 soupers, 3 déjeuners, 3 dîners - et plus encore.* À partir de **399,00\$**

* Accès à notre Centre intérieur de Sports "Le Spa".
Renseignements: Auberge Gray Rocks
et réservations: Mont-Tremblant / St-Jovite, Qué.
J0T 2H0 Tél.: (819) 425-2771
Montréal: 861-0187

Prix nets, par personne. Pas de taxe, pas de pourboire à donner.

1-800-567-5707
ST ADOLPHE D'HOWARD
P.O. BOX 269
J0T 2B0

4 FLEURS DE LYS

A PARTIR DE 50,00 \$/JOUR
pour 2 pers.

- Chalets et condos avec foyer
- 1-2 ou 3 chambres
- Cuisine
- Tennis, chaloupes, piscine intérieure, sauna, tourbillon.

Mira Mont sur le lac

des VACANCES INOUBLIABLES avec les enfants
A VILLA BELLEVUE

Vous les verrez moins mais vous les aimerez plus!

Nos moniteurs les prendront en charge de 1.00 - 5.00 hrs et de 6.00 - 9.00 hrs et ce du lundi au vendredi. Natation, tennis, jeux de groupe, équitation, bécotage, théâtre, randonnée en charrette de bois, feu de joie ne sont que quelques-unes des activités auxquelles ils s'adonneront.

Pour VOUS le choix sera entre la voile, la planche à voile, le tennis, le golf, le ski nautique, le ballon volant, le badminton, le jogging, la bicyclette, la danse aérobie, le repos au soleil, l'apaisant avec de nouveaux amis, le souper en tête à tête, la danse au son de notre orchestre.

De PLUS si vos enfants de 14 ans et moins partagent votre chambre, ils seront logés gratuitement.

Tarif à partir de **\$295.00** par adulte M.A.P. pour 5 nuits.
\$122.00 par adulte M.A.P. pour fin de semaine de 2 nuits.
Hébergement catégorie "B" (chambres standard).

Pour que tout le monde profite d'une semaine de vacances en famille, téléphonez aujourd'hui sans frais:

1-800-567-6763

VILLA BELLEVUE
Mont-Tremblant (Québec) - J0T 1Z0
(819) 425-2734

AUBERGE MOTEL

Chalet des Chutes
MONT-TREMBLANT

SPÉCIAL
St-Jean Baptiste (du 20 juin au 24 juin)
OU
Confédération (du 27 juin au 1 juillet)

Le tout comprend: Cocktail de Bienvenue, (4) nuits, (4) déjeuners, (4) soupers à la Chandelle, excursion d'une heure sur le lac Tremblant.
Notre piscine est chauffée

Prix: **\$225./personne**, occupation double
Réservations **1-819-425-2738**
ou écrire, B.P. 1, Chemin Principal, Mont-Tremblant J0T 1Z0

CHALET PRIVÉS WEEK-END 99\$ Les Laurentides à 1 heure de Montréal AU BORD DU LAC

Grandeurs 2 à 6 chambres

BAIN TOURBILLON (option) PRIX TOTAL POUR 2 PERS. JUSQU'AU 14 JUIN
SEMAINE DEBUTANT LE 21 JUIN \$350 PÉDALO INCLUS

DOMAINE *Manoir des Pins*

CHALET 45\$ ET PLUS par jour Selon la grandeur

Chalets individuels
Foyer en pierres, TV, cuisine complète
Patio sur lac, pédalos, plage sablonneuse

AUBERGE MANOIR DES PINS 75\$ PAR JOUR P.P.

BAIN TOURBILLON
FOYER EN PIERRE
MUSIQUE FM
TÉLÉCOULEUR
1 coucher - 2 repas
Fine cuisine française
42 choix au menu

MENU • Canard à l'orange • Fruits de mer • Filet mignon

Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mille à droite, 6 miles vers le lac Sarrazin, Domaine Manoir des Pins, Ste-Luce des Laurentides.

(RÉGION DE SAINTE-AGATHE)
CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES

Demandez notre dépliant couleur 1-819-326-1625

Détendez-vous! Respirez l'air des vraies vacances en condo tout équipé et ultra-moderne, dans un site et un décor uniques! Des sports à volonté: tennis, squash, piscine, lac privé, salle d'exercice, sauna, sentiers pédestres, aire de jeu pour enfants, billard, pétanque, vert de pratique et jeu de palets. De plus, à proximité des nombreuses capacités récréatives des Laurentides.

À partir de **25 \$** par jour, par personne*

Aaaaah!

Condominiums de luxe
LES ROCHERS BOISÉS de Ste-Adèle
3901, Chemin du Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, Québec (sortie 72 de l'autoroute des Laurentides)

Renseignements et réservations:
1-800-567-6774
(819) 322-1226

*base quadruple

BONNES VACANCES!



Le Délice Métropolis

Arrivez directement au centre de l'action!

Aller-retour 2 à 5 jours:

77\$*

Le Gourmand du Château

Le train vous dépose en plein cœur du centre-ville.

Aller-retour
un jour:

Aller-retour
2 à 5 jours:

34\$*

42\$*

Le Parfait de la Capitale

En un rien de temps, vous vous retrouverez devant le Parlement.

Aller-retour
un jour:

Aller-retour
2 à 5 jours:

25\$*

30\$*

Le Sorbet Royal

La destination parfaite pour un voyage d'un jour.

Aller-retour
un jour:

Aller-retour
2 à 5 jours:

35\$*

43\$*

Passer de belles vacances avec VIA.

Il y en a pour tous les goûts! Choisissez votre parfum préféré et partez. Vous arriverez tout frais, prêt à savourer chaque moment. Renseignez-vous sur l'assortiment complet de nos destinations et Escapades rafraîchissantes! Voyez votre agent de voyages, passez au comptoir VIA ou téléphonez-nous au 871-1331.

Cet été, VIA Rail vous souhaite... Bonnes Vacances!

*Certaines conditions s'appliquent

Détenteur d'un permis du Québec



Une vue du Fort Chambly.

photo Michel Gravel, LA PRESSE

Un petit tour de bateau bien ordinaire...

■ «Et à votre gauche, vous pouvez admirer les résidences de Paul Berval et d'Edward Remy...» nous informe la guide, misant sur l'attrait certain du sujet pour enrichir la balade nautique des passagers du Fort Chambly I.

ISABELLE PARÉ

— Oui mais, c'est qui Paul Berval? lance un jeune fille, l'air incrédule.

— Euh, je sais pas trop... de répondre notre guide.

Peut-être que la guide de cette nouvelle «croisière», inaugurée à Chambly, par *Les croisières Richelieu* qui effectuent depuis plusieurs saisons des excursions entre Saint-Jean et l'Île-aux-Noix, doutait maintenant de la pertinence de cette anecdote pour étayer son propos sur les attraits historiques du Richelieu. Au pis, peut-être ne trouvait-elle rien de mieux dans le paysage immédiat pour venir intéresser son auditoire restreint...

En fait, la «croisière» sur le

bassin de Chambly, proposée par *Les croisières Richelieu*, tient plus du «tour de bateau» que de la découverte du «panorama riverain» comme pourrait le laisser croire le dépliant du promoteur de ces bateaux de plaisance. Ne s'aventurant que timidement hors des limites du bassin de Chambly, le trajet d'une heure et quart sur les eaux du Richelieu, offre peu à l'œil du touriste à l'affût de paysages pittoresques et de sites historiques.

Pourtant, les abords du bassin regorgent d'attraits historiques et touristiques. Mais en dépit de cela, le parcours qu'a choisi le capitaine oblige à une reconnaissance «à distance» des lieux. Du milieu du bassin, la guide nous vante l'architecture des anciennes maisons de la rue Richelieu qu'on aperçoit... de loin, des églises centenaires dont on distingue les clochers... à l'horizon. En somme, pour apprécier à leur juste valeur les berges de Chambly, une reconnaissance pédestre ou en voiture serait plus propice à la décou-

te des sites et des monuments parsemés le long des rives.

Par contre, si cette journée-là, le soleil daigne bien se montrer, pour les vacanciers à la recherche d'une excursion agréable, la croisière peut devenir un complément plaisant à une tournée de la région ou à une visite du Fort Chambly. En effet, à peine le bateau a-t-il quitté le port, on a du pont un coup d'œil délicieux sur le Fort Chambly, les rapides qui enveloppent de moutons blancs les îlots de verdure bourgeonnant en amont du bassin.

Quand la pluie vient étendre sa grisaille sur l'horizon, l'excursion ne promet cependant pas beaucoup aux plaisanciers...

Jusqu'au 30 septembre, le *Fort Chambly I*, larguera ses amarres trois fois par jour, à 1 h 30, 3 h 00 et 4 h 30. On peut réserver le bateau pour un groupe entre le 1er juillet et la fête du Travail. Le coût de la croisière est de \$6 pour les adultes et de \$3 pour les enfants. Détail pratique: il n'y a pas de toilettes à bord ni de casse-croûte.

LE RENDEZ-VOUS

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES
ILE-AUX-COUDRES (418) 438-2711

FORFAIT PLEIN AIR
Minimum 2 nuits

Jusqu'au 10 juillet 1986, incluant: souper, coucher, déjeuner, dîner, tour de l'île à bicyclette et les activités de l'hôtel.

Piscine int., ext. à l'eau salée chauffée, tennis, marelle, ballon-volant, excursions de pêche à la fascine, boîte à chansons, danse, animateurs sur place.

69\$50
PAR JOUR PAR PERS. OCC. DOUBLE

Demandez nos forfaits tout au long de la saison et profitez de nos facilités et de nos activités pour vos rendez-vous de cœur, de détente, de groupe, de congrès ou autres.

HÔTEL TADOUSSAC
GOÉLETTE MARIE-CLARISSE, LACHANCE III, TADOUSSAC (418) 235-4421

FORFAIT «DÉCOUVERTE DES FJORDS DU SAGUENAY»
(sur le Saguenay)
2 nuits/3 jours

Jusqu'au 31 août 1986, incluant: 2 soupers, la chambre pour 2 soirs, 2 déjeuners, 1 excursion de 3 heures accompagnée de notre naturaliste et une pléiade d'activités.

159\$ PAR PERS. OCC. DOUBLE

AU CHOIX: 30\$ (enfants — de 12 ans, 15\$)

FORFAIT «SAFARI VISUEL AUX BALEINES»
(sur le Saint-Laurent)
2 nuits/3 jours

Jusqu'au 31 août 1986, incluant: 2 soupers, la chambre pour 2 soirs, 2 déjeuners, 1 excursion de 3 heures accompagnée de notre naturaliste et une pléiade d'activités.

159\$ PAR PERS. OCC. DOUBLE

AU CHOIX: 30\$ (enfants — de 12 ans, 15\$)

Renseignements et réservations:
Sans frais au Québec, Ontario, Maritimes,
1-800-463-5250
Au Québec: 1-800-361-6162
Maritimes, Ontario, Nouv.-Angleterre:
1-800-361-1155
De Montréal: 1-514-861-2821

BIENVENUE
Famille Dufour
Cap-aux-Pierres

HÔTEL CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE

TARIF VACANCES
du 20 juin au 1^{er} septembre 1986

25.00\$

Par personne, occupation double

Cette année, profitez pleinement de vos vacances. Laissez à l'Hôtel Château Mont Sainte-Anne le soin de vous séduire avec:

- ses 3 restaurants;
- sa discothèque;
- son piano-bar;
- animation continue.

UNE MONTAGNE DE PLAISIRS À DÉCOUVRIR

Et ce n'est pas tout!

En effet, nous mettons aussi à votre disposition une piscine extérieure, un sentier de randonnée, une piste cyclable, un terrain de golf de 18 trous, trois terrains de tennis et des jeux extérieurs (badminton, ballon volant, etc.) À quelques kilomètres de Québec vous attendent relaxation, plaisir, enchantement, détente...

POUR INFORMATION ET RÉSERVATION:
Hôtel Château Mont Sainte-Anne
500, boul. Beau-Pré
Beau-pré (Québec) G0A 1E0
Tél.: (418) 827-5211, ou, sans frais,
le 1-800-463-4467
Téléc: 051-3803

Québec, c'est le secret le mieux gardé au pays!

■ QUÉBEC — Un seul centre urbain en Amérique du Nord figure sur la liste du patrimoine culturel mondial établie par l'Unesco : Québec. Cette reconnaissance internationale de la qualité et de l'intérêt de son arrondissement historique, annoncée en décembre dernier, lui a permis de rejoindre un prestigieux inventaire comprenant plusieurs grandes villes telles Le Caire, Jérusalem, Rome et Florence.

Denis Méthot
Presse canadienne

Une expression revient souvent chez les touristes qui découvrent la Vieille Capitale : c'est le secret le mieux gardé au pays. Sa position perchée en nid d'aigle, la puissance de ses fortifications, la majesté de ses établissements coloniaux, la qualité de ses tables doublées à la vigueur de sa vie nocturne et son caractère européen se conjuguent pour en faire l'une des villes les plus attrayantes du continent. Quand M. Brian Mulroney a voulu séduire M. Ronald Reagan et son épouse, c'est à Québec qu'il les a reçus.

Citadelle naturelle et siège du gouvernement depuis ses origines la Vieille Capitale a été fondée en 1608 sur le cap Diamant, véritable Gibraltar d'Amérique, qui permettait de contrôler l'accès des grands lacs et du fleuve Saint-Laurent qui glisse à ses pieds. Ses lourdes murailles entreprises sous le régime français et poursuivies sous le régime anglais font de Québec la seule ville fortifiée avec ses murs d'origine au nord du Nouveau-Mexique. Ses remparts et ses centaines de vieux canons pointés vers le large n'ont plus d'utilité depuis des siècles mais leur présence résonne encore des guerres qui ont marqué les turbulents débuts du Canada.

Berceau de la civilisation française en Amérique du Nord, Québec est toujours, malgré son âge respectable, une ville jeune, dynamique, qui affirme un leadership culturel tous azimuts.

Les points d'attraction sont multiples et un visiteur qui séjourne à Québec pour la première fois doit se réserver un minimum de trois jours s'il veut goûter pleinement la ville. Le tourisme jouant un rôle prépondérant dans l'économie locale, les infrastructures sont très bien développées.

Les amateurs de photo et de vidéo en auront plein la vue en explorant le système défensif. Cet ensemble comprend le superbe parc de l'Artillerie, les fortifications longues de 4,6 km accessibles à pied et la citadelle, une imposante enceinte abritant notamment une résidence réservée au gouverneur-général du Canada. L'été, on peut y assister quotidiennement au coloré spectacle de la relève de la garde.

Québec est une forteresse

mais son cachet militaire ne dissimule pas le romantisme de la ville. Les aménagements qui alimentent le plaisir d'être à deux sont nombreux. Il y a la terrasse Dufferin, vaste et poétique galerie en bois située derrière le château Frontenac, la promenade des Gouverneurs qui s'agrippe à la falaise et les plaines d'Abraham, ou parc des Champs de Bataille, invitant ilot de verdure et d'arbres où les amoureux adorent contempler le panorama.

La ville est bien nantie en édifices religieux. La basilique Notre-Dame renferme un nombre impressionnant d'œuvres d'art, tout comme la cathédrale anglicane Holy Trinity qui possède des trésors inestimables, dons de Georges III. A une trentaine de kilomètres de la ville se hisse vers le ciel la grandiose basilique Sainte-Anne-de-Beaupré qui accueille chaque année un million de pèlerins. En se rendant dans la région, vous pouvez admirer les chutes Montmorency, hautes d'une fois et demi les chutes du Niagara.

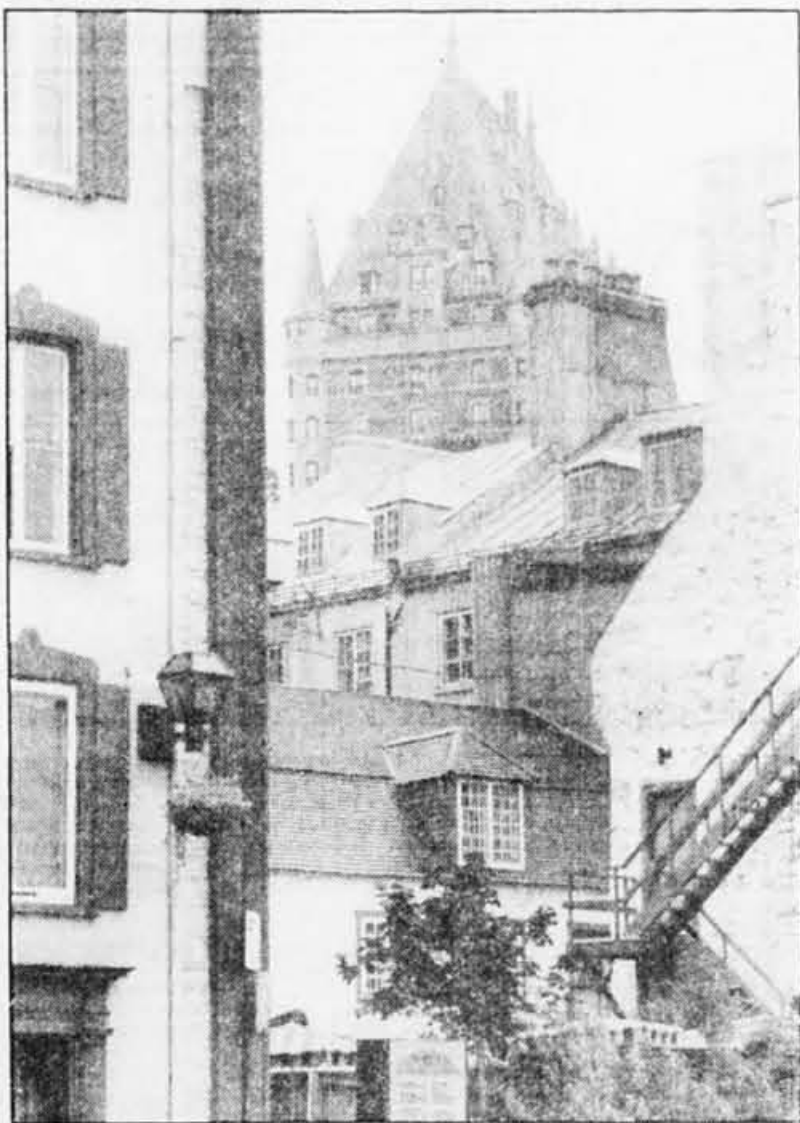
La rive du Saint-Laurent bat d'une vie dynamique. Une promenade au pied de la falaise vous amène à Place Royale, un ensemble de bâtiments historiques renoués en conservant leur architecture originale, la rue du Petit-Champlain, la plus vieille rue en Amérique du Nord, véritable royaume de fameux artisans et le Vieux-Port renoué au coût de \$100 millions. Une

mini-croisière à bord du « Louis-Joliet » amarré dans ce secteur vous révèle la ville avec recul, un décor inoubliable. De retour à la haute ville, une ballade en calèche vous conduit à d'autres sites admirables, notamment ses élégantes portes Saint-Jean et Kent et l'édifice de l'Assemblée nationale, que l'on peut également visiter de l'intérieur. Une excursion dans un autre quartier vous mène à la Grande Hermine, la réplique du vaisseau amiral avec lequel Jacques Cartier a découvert le Canada.

La communauté urbaine de Québec est généreusement garnie de 8000 chambres de toutes catégories et de tous prix. La ville compte quatre hôtels de plus de 350 chambres dont le célèbre château Frontenac où la reine Elisabeth II a déjà logé, tout comme l'acteur Glenn Ford qui, incidemment, est natif du comté de Portneuf à quelques kilomètres de Québec. Les prix dans ces spacieux établissements varient pour deux personnes en occupation double pour une nuit de \$82 à \$104.

Québec est aussi avantageusement pourvue en restaurants et on raconte d'ailleurs que Québec est la ville d'Amérique qui possède le plus de restaurants par tête d'habitants. Seulement dans le Vieux-Québec, il en existe au-delà de 300.

On dit que Québec deviendra une destination fort recherchée durant tout l'été.



Le temps est aux vacances...

Voyez l'été sous un autre jour grâce aux week-ends de l'Auberge:

confort et détente pour seulement

Cet été, partez donc en vacances...

le temps d'un week-end.

54\$*

*Par jour, occupation double.
78 \$ pour les Auberge des Gouverneurs de Sainte-Foy et Place Hauteville.



Auberge des Gouverneurs

Pour réservations ou renseignements (sans frais): 1-800-463-2820

QUÉBEC • SAINTE-FOY • TROIS-RIVIÈRES • CHICOUTIMI • RIMOUSKI

SEPT-ÎLES • MATANE • SHERBROOKE • JOLIETTE • GATINEAU • VAL-D'OR

NEW YORK FÊTE DU CANADA

AUSSE DISPONIBLES
NEW YORK À partir de
Hebdomadaire **119\$**
Quotidien **145\$**

AUSSE TOUS LES JOURS
À partir de
ATLANTIC CITY **195\$**
WASHINGTON **199\$**
BOSTON **189\$**

Seulement les départs du jeudi soir et congés fériés incluent un tour de ville de 4 heures, coupons de réduction pour certains spectacles sur Broadway et manutention des bagages.



Permis du Québec

Tours New York
287-1066
1410, rue Stanley # 519 Mil., PQ H3A 1P8
Consultez votre agent de voyages.

285-7111

LES ANNONCES CLASSÉES

POUR VENDRE
VITE, VITE, VITE
IL ME FAUT LA PRESSE!



la presse



CIRCUITS EN AUTOCAR ABORDABLES

EUROPE '86

PREMIERE CLASSE EN FRANÇAIS SEULEMENT
GROUPE ACCOMPAGNE EXCLUSIF YVON DUPUIS EN COLLABORATION AVEC



UN SEUL DEPART. RESERVEZ TRES TOT

23 JOURS D'ENCHANTEMENT

LA HOLLANDE, L'ALLEMAGNE, LA SUISSE, L'AUTRICHE, LE LIECHTENSTEIN, LA FRANCE, MONACO, LA BELGIQUE, L'ITALIE

DU 12 JUILLET au 3 AOÛT

PRIX PAR PERSONNE
deux par chambre **\$2675**

AVION et AUTOCAR DE LUXE INCLUS, petit déjeuner inclus chaque jour, plusieurs autres repas inclus.

DEMANDEZ LA BROCHURE
523-2143

Permis du Québec
2544 EST, ONTARIO
(Metro Frontenac)

PLUS LOIN C'EST ENCORE TOURBEC



Bangkok	1319\$
Singapour	1369\$
Hong Kong	1109\$
Tokyo	1109\$
Paris	499\$
Dakar	875\$
Manille	1109\$
Delhi	1399\$
Lima	659\$

Taxe d'aéroport en sus: 15 \$
Taxes sujettes à changements.
Conditions de réservation et d'annulation, consultez Tourbec.

Un nouveau Tourbec

Tourbec Montréal
505, de Maisonneuve Ouest
842-1400

535, rue Ontario E. 288-4455
3505, av. Lacombe 342-2961

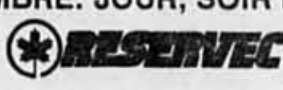
Québec
522-2791

Sherbrooke
563-4474

Detenteur d'un permis du Québec.

DEVENEZ AGENT DE VOYAGES

COURS DE JOUR
DÉBUTANT LE 7 JUILLET
EN SEPTEMBRE: JOUR, SOIR ET LE SAMEDI

OPTION COURS 

L'École de Conseillers en Voyages de Montréal Ltée.
(Depuis 1977)

PERMIS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

RENS.: 270-6723 du lundi au vendredi



LE FAR HILLS INN DE VAL MORIN

Un coin de Nouvelle-Angleterre dans les Laurentides

■ Quand un spectacle est à peu près parfait, le chroniqueur de théâtre dira que les costumes laissent un peu à désirer, ou celui des sports écrira que l'équipe a très bien joué malgré la piètre qualité du terrain. Or, en partant du Far Hills Inn de

L'endroit a beaucoup de charme, un peu Nouvelle-Angleterre, et on le doit certes aux hôtes Louise et David Pemberton Smith qui ont amélioré constamment le confort et le décor des chambres, la qualité des salles de réunions et de conférences où peuvent même se tenir de petits congrès. Comme la conférence des premiers ministres du Canada qui s'y tint, en 1984, ou celle des directeurs d'une caisse populaire le week-end dernier...



MICHEL-G. TREMBLAY

Val Morin, je cherchais également la petite erreur. Et tout ce que j'ai pu trouver, c'est une photo d'un lac, paraissant sur la brochure de l'hôtel, et qui est à dix minutes de marche de l'auberge contrairement à ce que l'on peut imaginer... Le reste était presque parfait!

A ceux qui croient que les Américains ont en effet le monopole des auberges de prestige, ils devraient se rendre au Far Hills Inn pour y découvrir un environnement exceptionnel, un service de qualité, ou le personnel manie l'art de l'hospitalité avec réserve et habileté.

Le couple Pemberton-Smith se porta acquéreur du Far Hills Inn de la famille Bronfman, en 1975, et il est toujours un lieu de rendez-vous pour nombre d'invités prestigieux, des premiers ministres aux présidents des plus grandes sociétés canadiennes. Même Jean-Jacques Servan-Schreiber y passa un mois l'été dernier.

Été comme hiver

Comme son nom l'indique, le Far Hills est situé dans une région montagneuse, dans les hautes terres laurentides aux confins de Val Morin et Val David, sur un très beau domaine de 300 acres. À flanc de montagne,

l'auberge attire, en été, les amateurs de bonne cuisine, de calme, de tranquillité ou les sportifs qui peuvent s'adonner à la voile, au canotage, à la planche à voile sur le lac Lavallée, au tennis, ou à la natation dans les piscines intérieure et extérieure.

Près de l'hôtel, on peut

bit» Johansen passe par le domaine des Smith.

Construite en trois étapes, la première auberge remontant au début des années 40, elle compte 72 chambres réparties dans trois édifices distincts, ce qui est pratique dans le cas des congrès, chaque «lodge» ayant ses salles de réunions d'une capacité

susceptibles d'être dérangés par les congressistes qui abusent des réunions de fin de soirée...

Au fait, il y a une pianiste qui joue des airs populaires au bar de l'hôtel.

À table

Le chef, Louis Brunelle, un ancien de la Sapinière, a réussi à inventer un menu qui plaît à tous les goûts. L'expérience de cette table, au demeurant très bonne, ne peut être qualifiée de gastronomique.

Il faut dire qu'il n'est pas facile de plaire à la fois aux Montréalais exigeants, aux Ontariens à la recherche d'un peu d'exotisme et aux Américains en mal de dépaysement... Il n'y avait qu'à regarder qui mangeait de la soupe à l'oignon, des escargots de Bourgogne, de la vichyssoise, ou qui buvait du Mouton Cadet et du Liebfraumilch, pour connaître le pays d'origine...

Tout ce que nous avons goûté était délicieux : les vins sont cependant vendus à un prix un peu trop élevé, sans vin maison, et le café est bien ordinaire pour un établissement de cette classe. Le prix de la table d'hôte, inclus dans les forfaits, est

de \$19.50 en semaine et de \$24.50 le samedi soir.

Le directeur de l'hôtel, John Dunbar, en fonction depuis cinq ans, nous a expliqué que le service personnalisé envers la clientèle est l'élément dominant de la politique du Far Hills Inn où on retrouve quelque 50 employés à plein temps, plus 25 à temps partiel, un coefficient élevé par rapport au nombre de chambres, mais essentiel pour offrir un service de haute qualité.

Auberge Far Hills Inn
Val Morin
J0T-2R0
(514) 866-2219
(819) 322-2014

L'hôtel est situé à Val Morin, à quelque 5 km de la sortie 76 de l'autoroute 15. Dans le répertoire des hôtels du Québec, le ministère du Tourisme lui a décerné 4 fleurs de lys et trois fourchettes. Pour louer une chambre, prix qui comprend obligatoirement le petit-déjeuner et le souper, on demande \$78 par jour par personne, en occupation double. Il y a des forfaits de week-end, du vendredi (le repas du vendredi soir n'est pas compris) au dimanche, au coût de \$276 pour un couple. Pour une semaine de vacances, du dimanche au vendredi, le coût est de \$375 par personne. 10 p. cent de frais de service sont ajoutés à toutes les notes.

planche à voile
équitation
\$30⁰⁰

INCLUANT TRANSPORT,
COURS, ACTIVITÉS

EXCURSIONS
FANCLUB
328-1111

DES DÉPARTS TOUS LES JOURS

LONGUEUIL	au métro Longueuil (face au Holiday Inn)	8h00
MONTRÉAL	au métro Berri (face Palais du commerce)	8h15
	au métro Crémazie (face sortie nord)	8h30
LAVAL	au McDonald (coin St-Martin & LeCorbusier)	8h45
TERREBONNE	au McDonald (coin mtée Gascon & Rte 25)	9h00

21-22-23 juin
CIRQUE AUX ÉCURIES
CHAMPIONNAT
PROVINCIAL
CATAMARAN

Aux Éditions La Presse

3 «GUIDES» INDISPENSABLES

Le guide de l'Ontario, du Manitoba et de la Saskatchewan
Pierre Bourgeois

Aggravement de nombreuses photos, ce guide pratique vous aidera à la planification d'un voyage qui répond à vos goûts: hébergement, camping, restauration, lieux d'intérêt, parcs nationaux, parcs provinciaux, etc. Depuis plusieurs années, Pierre Bourgeois passe tous ses étés à visiter les provinces canadiennes en qualité d'accompagnateur et animateur de groupes.

352 pages

LE GUIDE DE L'ONTARIO
DU MANITOBA ET DE LA SASKATCHEWAN
Pierre Bourgeois

Le guide des provinces de l'Atlantique
Michel-G. Tremblay

Dans Le guide des provinces de l'Atlantique, vous trouverez des renseignements complets sur les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et même du Labrador, tels que des listes détaillées des lieux d'intérêt, des hôtels, des hôtels et des terrains de camping, enfin tout pour bien planifier vos vacances.

192 pages

Le guide de l'Alberta et de la Colombie-Britannique
Pierre Bourgeois

Ce guide rassemble une foule de renseignements sur toutes les attractions touristiques de ces deux provinces canadiennes. On y trouve des villes, des villages, des principaux circuits touristiques, des parcs nationaux et provinciaux, tout y est décrit de façon claire et précise afin que vous puissiez tirer profit au maximum de vos vacances dans l'Ouest canadien.

200 pages

LE GUIDE DES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE
Michel-G. Tremblay

LE GUIDE DE L'ALBERTA ET DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
Pierre Bourgeois

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE
Service rapide et efficace
285-6984

EN VENTE PARTOUT

Économisez temps et argent en commandant vos livres des Éditions La Presse par téléphone. Vous n'avez qu'à composer le numéro 285-6984, donner votre numéro de carte VISA ou MASTERCARD et le tour est joué. Ce service est offert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h et le samedi de 13 h à 17 h.

CHALETs et CONDOS

CHARLEVOIX
Maisons et chalets pour fins de semaine, semaine ou mois.
14161 435-6668 (du lundi au vendredi). Les Immeubles Charlevoix Courcier

ESTRIE
AUBERGE CHÉRIBOURG: Offrez-vous la vraie vie en bordure du parc du mont Orford. 8 modèles de chalets de 1, 2 et 3 chambres, entièrement équipés, sont à louer à la saison, au mois, à la semaine. Relais gastronomique avec salle à manger de 4 fourchettes. Tennis, piscines, sentiers pédestres, bicyclettes tout terrain. Voisin du golf Orford. Lac à proximité. Composez sans frais 1-800-567-6132.

CHALETs À BROMONT: Sur la montagne, construction 1986, 1 ou 2 chambres à coucher, entièrement équipés, foyer, lave-vaisselle, etc. Situé à proximité des glissades d'eau et alpines, du club de golf, etc. Location à la semaine, au mois ou à la saison. Tél. (514) 375-3350 ou à Mtl. 655-0448 ou 465-5988.

CONDOS À BROMONT: À louer à la semaine, au week-end ou au mois, 6 ou 8 pers. Foyer, piscine ext. Forfait de golf disponible. (514) 534-3154 ou 534-2257.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Vue magnifique sur le mont Orford dont le Golf 18 trous est à 2 km. Location à la sem. ou au mois. 76 luxueux chalets vous sont offerts en 5 types (2 ou 3 chambres à coucher). Tous entièrement équipés. Cuisine, dinette, foyer, TV couleur, radio AM/FM, lave-vaisselle, téléphone. Tennis, badminton, piscine chauffée et lac pour la baignade sur les lieux. Sauna, tourbillon, squash, rockers, champ de tir à l'arc, salle d'exercices et 2 autres tennis à notre nouvelle auberge. À environ 6 km, vous pouvez pratiquer vos sports nautiques préférés sur le lac Memphrémagog. Renseignements: (819) 843-1616. Réservez dès maintenant, sans frais, 1-800-567-3402.

LE LOFT: Offrez-vous un hébergement de luxe dans notre hôtel-condominium comprenant 6 appartements équipés. Parfait pour passer quelques jours à la campagne en famille ou pour les réunions d'affaires. Excellente cuisine, tennis, piscine. Golf à proximité. Spécial de fin de semaine 92 \$ p.p. Rés. 514-263-3294. West Brome, QC JOE 2P0.

LE MONTAGNAC À ORFORD: Chalets (2 ou 3 chambres) entièrement équipés, foyer, piscine, près des lacs, du golf et du centre d'arts. Location à la semaine, au mois ou à la saison. (819) 843-3632.

LE VERSANT OUEST: Mont Orford. Maisonnets suisses (5 y couchent) tout équipés avec foyer. Site paisible et panoramique pour amoureux, solitaires ou groupes. Piscine, grande salle pour réunions, jeux, réceptions. 385 p.p., occ. d. Spécial hors saison, groupes, sem. mois. (514) 297-3786.

O'BERGE DU VILLAGE: Luxueux condos tout équipés, cuisine, lave-vaisselle, foyer et balcon. À 2 pas du centre-ville et 5 min. du Centre d'art et parc provincial du Mont Orford. Sur les rives du majestueux lac Memphrémagog. Le site idéal pour la pratique de tous les sports nautiques. Location de planches à voile, pédalos, kayaks, etc. Piscine chauffée ext. Saunas, bain tourbillon, squash. Location à la journée, semaine ou saison. Prix de groupe: 1-800-567-6089 ou 1 (819) 843-6566.

VILLAGE ARCHIMÈDE: 40 résidences entièrement meublées, situées au pied du Mont Sutton, logeant confortablement de 4 à 6 personnes chacune. Tennis, piscine, badminton, volleyball, etc., sur place, golf (4 terrains, 72 trous) à quelques minutes de voiture. Location à la journée à partir de \$85, spécial 7 jours à partir de \$400. (514) 538-3440.

GASPÉSIE

CHALETs DE LA BAIE: (La Carleton sur mer) situés au bord de la baie des Chaleurs, sur la route du quai. Grands chalets neufs avec balcon. Vue sur la mer. Au centre de Carleton. Tout fourni, sauf la télé. Prix à la semaine ou au mois seulement. (418) 364-3321 ou (418) 364-7595 (demander André).

De LANAUDIÈRE

PAVILLON BASILIÈRES: À 1 h 30 de Mtl. Que diriez-vous de vous retrouver dans un chalet en bois rond ou une roulotte, seul avec abords d'un lac en pleine forêt, la ou la paix et la trêve sont garanties? Cet été, prenez vos vacances chez un pourvoyeur en chasse et pêche. C'est excitant! Volez à votre rythme. Plan familial, juillet et août, 275 \$ par famille, par sem., comprenant: chalet ou roulotte, droit de pêche, chaloupe, transport sur le territoire en 4x4. Rens. 1-514-886-5056, Ste-Émile-de-l'Énergie.

VILLAGE DES BOIS Ronds: St-Zénon, lac Tréfle. Site par excellence de vacances familiales en pleine nature. 2 lacs, plage sablonneuse, montagnes, chalets, monteurs, cafétéria, dortoir pour groupe, pêche. Rens. 621-0528, 435-1286, 585-0558 — fin de semaine: 1-884-5258.

HAUTES LAURENTIDES

DOMAINE DU LAC MALLOON: Sur le bord du lac, 15 chalets meublés, eau à l'avançade, ou brochet ou doré et l'abbayon. Plage, pédalos, canots, planches à voile. Sem. et fin de sem. Rés. 1-819-597-2896.

LAURENTIDES

AUX CHALETs DE LA VALLÉE TYROLIENNE: dans un décor enchanteur sur le bord du lac Raymond à Val-Morin. Seul endroit du genre dans les Laurentides. Chalets suisses équipés, foyer, pour 4 à 6 pers. Location mois, sem. ou week-end. 1-819-322-2032.

CHALETs AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: WEEK-END: 99\$ au selon la grandeur, jusqu'à 14 juin. Journée, 45\$, 75\$ avec bain tourbillon privé. Semaine 315\$ à 650\$ pour 2 à 6 chambres à coucher. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télécoleur, foyer en pierre. De l'intérieur de votre salon vitré,

admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée pédestre autour du lac. Bicyclettes, pédalos, canots, planche à voile, plage sablonneuse. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins. Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETs AU DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: À Ste-Adolphe-d'Howard. 42 luxueux chalets ou condos de 1 à 3 chambres à coucher en bordure d'un lac, joliment décorés, à prix raisonnable. Tennis, plage sablonneuse, chaloupes, canots, pédalos, parc pour enfants. Monteur en saison. Piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, restaurant, fine cuisine. Spécial week-end jusqu'au 13 juin à partir de 95\$ pour 2 pers. Une heure de Montréal. Autoroute des Laurentides, sortie 83, à 9 km sur la route 329 Sud. Demandez brochure couleur. 1-800-567-6707, (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées. C.P. 269, Ste-Adolphe, Qc JOE 2B0.

CHALETs AUX BEAUX SITES À STE-AGATHE: En bordure du grand lac Sablons avec sauts d'eau, chaloupes, canots, pédalos. Forfaits de 15 à 30\$ sur location et cours de voile et de planche à voile. Prix d'activités touristiques: théâtre d'été, glissades d'eau, cyclisme, équitation, golf, tennis, pêche, croisière. Près des restaurants gastronomiques, du terminus d'autobus, Voyageur et des hôpitaux. Chalets et condos de 1-2 et 3 chambres très propres, cuisine équipée, foyer, télé couleur et magnétoscope et VHS privé. Jeux de pelouse, salle de lavage et service de gardiennes. Quelques disponibilités entre le 20 juin et 6 juillet et après le 8 août. Réservez: 1-819-326-3370. Demandez notre dépliant couleur au 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc JSC 1E9. Cartes de crédit acceptées.

CONDO À STE-ADELE: Face au Chanteclair, 3 étages. Toutes commodités. Piscine chauffée - proximité de golf - tennis - squash - tourbillon, etc. 75\$ / jour (min. 1 sem.) 453-8034.

DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE: Avant de louer, comparez nos 40 chalets du village ultra-luxueux de la 5^e ch. à coucher. Saunas, bain tourbillon, foyers, télé, cuisine tout équipée. Plage avec arête de planche à voile, tennis et piscine chauffée. Récentes constructions exclusives, bord de l'eau, idéal pour vacances, nouveaux mariés. Sortie 83. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Luxueux chalets situés en montagne. Style bavarois, foyer en pierre, tourbillon, cuisine équipée. 1 à 6 chambres. Piscine chauffée, tennis, terrain de jeu. Quelques chalets avec saunas, bain tourbillon doubles privés, piscines intérieures privées. Dépliants couleur. 650. Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts JBC 3C9. 1-819-326-5836.

HAVRE DU VILLAGE/MT-TREMBLAY: Appartements de villégiature tout équipés, literie, vaisselle, cuisine, réfrigérateur, foyer, sauna, tennis, piscine chauffée, animation, terrain de jeux. Spécial jusqu'au 20 juin: 3 nuitées 125 \$ — 7 nuitées 150 \$. Disponibilité pour juillet et août. (819) 425-3763 ou 1-800-567-6764.

LA VERRIÈRE: Ste-Agathe, rue Desjardins, sortie 86. Luxueux condos 612, 3 ch., lave-vaisselle, vaisselle, foyer, télécoleur. Près du lac des Sables. Tennis, piscine chauffée. Saison, mois ou semaine. Tél. à Mtl. 335-5865 ou 677-5029 ou 676-5613.

LE CHALET ANNIVERSAIRE: Grand chalet suisse pour réceptions. Buffet sur demande. Volez sur le lac et les montagnes. Large bain tourbillon et spa californien, foyer de pierre, télécoleur, cuisine équipée. Location à la journée. Sentiers pédestres, plage sablonneuse, pédalos fournis, planche à voile. Très fine cuisine à la salle à manger de notre auberge. Lac Sarrazin (près de Ste-Agathe). Demandez notre dépliant couleur. 1-819-326-4011. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELE: Un nouveau concept de villégiature dans les Laurentides. (45 min. de Montréal). 28 condos modernes reposant sur un parc naturel de 70 acres. Équipés, télécoleur, foyer, terrasse privée, piscine extérieure, tennis, vert de pratique, pétanque, jeux pour enfants. Centre sportif, piscine chauffée, squash, sauna, salle d'exercices et billard. Rens. 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-6774 — 3901 ch. Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, P.Q. J0R 1L0.

MONT SAINT-SAUVEUR: Location court séjour. Luxueux condominiums à partir de 255 \$ / jour par personne (basé sur 5 jours, occ. quad.). Gratuit pour les 11 ans et moins. Situés sur le site de la toute nouvelle Station d'été du Mont Saint-Sauveur: glissades rapides, descente de rivières, piscine à vagues, tennis, boutique, restaurant. Mtl.: 871-0101 ou (514) 227-2616.

MOTEL ET CHALETs DES LACS: À Ste-Lucie, près de Ste-Agathe. Chalets 275 \$ / sem. (2 à 4 pers.) Motel: 305 \$ / jr pour 2 pers. Tél.: (819) 326-4537.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FLORIDIAN APARTMENTS: Parfons français, 100 pi de la plage. Chambres avec cuisine complète, télé, air climatisé. Une rue au nord de la rue Johnson. 125 \$ U.S. par semaine pour 2 pers. Hollywood Beach, 321 Minnesota St., Fla. 33019. Rens. à Montréal: 689-4853. En Floride: 1-305-922-9824.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABO FRANCES: Villa, cadre exceptionnel sur falaise, face à la mer, plage privée, 265 \$ U.S. par semaine (4 pers.). Rens. à Mtl.: 334-4379.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE CHRONIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

Le pont couvert de Hartland a 85 ans

■ **HARTLAND, N.-B. (PC)** — L'une des plus populaires attractions touristiques du Nouveau-Brunswick fête cette semaine ses 85 ans : c'est le pont couvert de Hartland, le plus long pont couvert au monde.

Il a été ouvert au trafic pour la première fois le 14 mai 1901.

De la longueur d'environ quatre champs de football, on pourrait le comparer à un curieux hangar enjambant la rivière Saint-Jean. C'est là, dans la maison familiale à quelques pieds du pont, que le premier ministre Richard Hatfield a grandi.

Traverser le pont peut s'avérer une petite aventure en soi, parce qu'il est souvent difficile de voir

si un autre véhicule attend à l'autre entrée. La courtoisie veut qu'habituellement une seule automobile traverse à la fois. Deux véhicules pourraient, à la rigueur, se croiser sans encombre, à condition toutefois qu'il ne s'agisse pas de deux Cadillac.

Comme les 71 autres ponts couverts qui subsistent encore au Nouveau-Brunswick, le pont de Hartland constitue un anachronisme, rappel d'une époque

moins mouvementée, désormais révolue.

Alors, on couvrirait les ponts pour protéger les madriers de bois de la fureur des éléments. Mais cela voudrait également dire que les responsables des transports passaient beaucoup de temps à pelleter de la neige pour en couvrir les ponts, pour que les patins des trains puissent glisser.

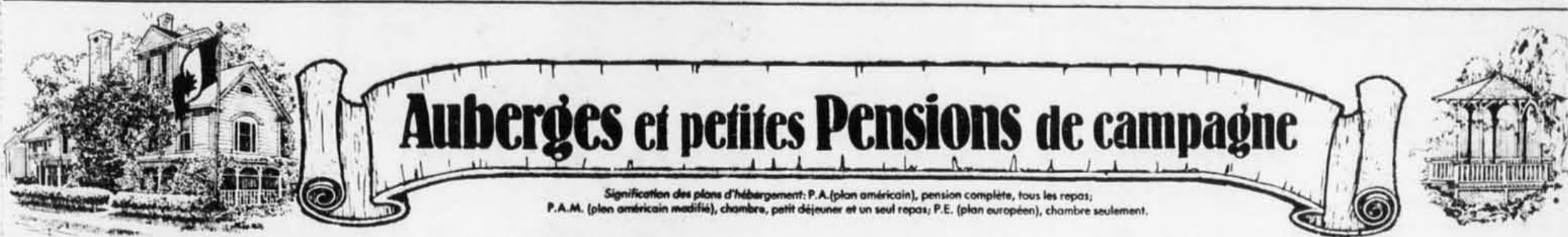
Il y a déjà eu plus de 200 ponts

couverts au Nouveau-Brunswick. Mais la mauvaise température, les accidents et le vandalisme en ont progressivement réduit le nombre à 72.

Le pont couvert de Hartland attire énormément de touristes. Les camions lourds et les autobus ne sont pas autorisés à utiliser les ponts couverts, aussi les voyageurs doivent-ils descendre et traverser le pont à pied, employant un passage pour piétons

à l'extérieur du pont, tandis que les autobus utilisent une traverse de béton, non loin de là, et récupèrent leurs passagers sur l'autre rive.

Le ministère du Transport de la province affirme qu'il consacre du temps et des sommes considérables pour s'assurer de la solidité et de la sûreté des ponts couverts. Des réparations doivent être effectuées cet été sur certaines des principales poutres de soutien du pont.



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

AUBERGE BELLE PLAGE: Ambiance chaleureuse, salle à manger, piscine extérieure, réfectoire de 3 et 7 nuits disponibles. P.A.M. Réduction pour groupe. Plancher à voile et golf à proximité. (418) 435-9921, 192, rue Sainte-Anne, Baie St-Paul.

MANOIR LA PIGNERONDE: perché à flanc de montagne, relevant le panorama de Baie St-Paul avec ses caps, le fleuve et l'île aux Coudres. 25 chambres tout confort. Fine cuisine, bar, piscine intérieure, terrasses, salles de conférence et de jeux. Ski, golf. Circuits touristiques à compter de 57\$/jour occ. double. P.A.M. (418) 435-5505. C.P. 1839 Baie St-Paul, G0A 1B0.

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance des plus chaleureuses où il fait bon vivre. Jeux intérieurs, bain tourbillon, sauna, ski alpin et de randonnée, fine cuisine, décor enchanteur. (418) 665-4423, 1-800-463-3368.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Le rendez-vous à l'île-aux-Coudres, forfait PLEIN AIR, min. 2 nuits, jusqu'à 10 juillet 1986, incluant: souper, coucher, déjeuner, dîner, tour de l'île à bicyclette et les activités de l'hôtel. Piscine int., est. à l'eau salée chauffée, tennis, marclé, ballon-volant, excursions de pêche à la truite, boîte à chansons, danse, animations sur place. 69,50\$/jour, par pers., occ. double. Renseignements et réservations: 1-418-438-2711; de Québec (418) 692-2811; de Montréal (514) 861-2821; sans frais au Québec 1-800-361-6162; au Québec, en Ontario et dans les Maritimes 1-800-463-3250.

HÔTEL DE LA ROCHE PLEUREUSE: Venez déguster les bons mets de chez nous dans une ambiance chaleureuse que vous ne trouverez nulle part ailleurs. Piscine d'eau salée chauffée, tennis, marclé, pétanque, badminton, ballon-volant. Danse canadienne, soirées d'amateurs et masqué. Prix spéciaux pour groupes. Tél. (418) 438-2232. La Baleine, Île-aux-Coudres, Qc G0A 2A0.

HÔTEL MOTEL DU CAPITAINE: Vacances sur le bord du St-Laurent, grande piscine à l'eau de mer, des plats capoteux d'antan à la façon des marins, 22 unités, prix à partir de 32\$/p.p. par jour, 2 repas inclus. Tél.: (418) 438-2242, Île-aux-Coudres, Charlevoix, P.Q., G0A 2A0.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE AU PETIT BERGER: Cité de villégiature par excellence. Piscine chauffée et tennis sur les terrains. 1-418-665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge empreinte du romantisme, qui vous offre calme, confort et détente. Hospitalité chaleureuse et table d'hôte. Vue spectaculaire sur le fleuve. Múltiples forfaits disponibles. 418-665-3731.

AUBERGE DONAHUE: Maison de rêve située tout près du St-Laurent. Chambres spacieuses, toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 37,50\$/p.p. (P.M.) occ. double. (418) 665-4377 ou 1-800-463-3368.

CHARLEVOIX / MONT STE-ANNE

AUBERGE LA SAISONNIÈRE: Pour la saison estivale, nous vous offrons un choix varie de forfaits à partir de 50\$/p.p. pour 2 nuits, occ. double (golf, tennis, piscine, bicyclette, vélo de montagne et équitation). (418) 826-2540.

CÔTE DE BEAUPRÉ

MAISON LABERGE: «B & B». Vastes chambres dans une maison de ferme tridentaire. Belle restauration, bécasseaux des familles Laberge. Vue sur le fleuve et l'île d'Orléans à l'Ange-Gardien, 15 min. de Québec. 1 (418) 822-0152.

ESTRIE

AUBERGE BROMONT: Tout nouveau à l'auberge: 30 chambres additionnelles «super luxe». Endroit idéal pour séjour d'affaires, de théâtre et de golf. «Special Foursome» valide en semaine et le week-end comprenant 1 nuit d'hébergement, 1 point déjeuner, 1 journée de golf à 44\$/p.p., occ. quad., taxe et service inclus. Réservations: 1-800-363-8920 ou (514) 534-2260.

AUBERGE CHÉRIBOURG: Offrez-vous la vraie vie. En bordure du parc du mont Orford. Relais gastronomique avec salle à manger de 4 fourchettes. Tennis, piscine, sentiers pédestres, bicyclettes tout terrain. Vainqueur du golf Orford, lac à proximité. «Chambres d'hôte» à partir de 60\$/pers. comprenant 1 nuit, souper, déjeuner, taxe et service. Composez sans frais 1-800-567-6132.

AUBERGE DE JOUVENCE: La Base de plein air Jouvence offre à sa clientèle adulte le charme du mont Jouvence. Un personnel accueillant, un hébergement confortable, des repas appétissants vous invitent à vivre des vacances nouvelles. Forfaits tout compris: 46\$/jour p.p., occ. double, 55\$/jour p.p., occ. simple. Route 220, Boscours JOE 1H0. (514) 532-3134.

AUBERGE DE L'ÉTOILE: Brunch des gastronomes le dimanche avec vue sur le plus beau panorama du lac Memphrémagog. Hébergement supérieur et excellente cuisine. Ambiance sympathique. New York Times, 9/12/84: «An Excellent Hotel in the Region». À quelques pas du centre de Magog et des discos. (819) 843-6521 — 1133, rue Principale ouest, Magog, Qué. J1X 2B8.

AUBERGE DES LYS: Forfait d'un jour pour voyages en groupe: 20\$/incluant méchoui, buffet, bar salades et matinée théâtrale (2 h. de fou-rire avec la troupe de l'Union Théâtrale). Vacances: 3, 5 ou 7 jours avec animation. Forfaits équitation. Aussi: chalets à louer. Domaine Montjoye, North-Hatley JOB 2C0. (819) 842-8309, 842-2928.

AUBERGE DU FENIL: Un endroit où il vous faut connaître. Nourriture exceptionnelle, le calme de la campagne. Vue superbe du mont Orford. Sentiers pédestres. Brunch le dimanche. Week-end 115\$/p.p. occ. d. (P.M.) jusqu'au 20 juin. 1-800-363-8926 ou (514) 297-3362, h. mont Bon Plaisir, Eastman, Qc JOE 1P0.

AUBERGE ESTRIMONT: Face au mont Orford. Nouvelle auberge pleine de cachet ou chambres-salons tout confort. À 2 km du mont Orford et à 6 km du grand lac Memphrémagog. Tennis, squash, racketball, salle d'exercices. Excellente cuisine régionale. Prix raisonnables. Réservations: 1-800-567-3402.

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Relais de charme, campagne classée 4 fourchettes, idéal pour les gourmets gourmands. Membre de «Relais et châteaux». Charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur la colline dominant le lac Massawippi. Poutres massives, feu de cheminée. 22 chambres dont certaines avec foyer. À proximité du mont Orford et Owl's Head. Forfaits week-end à partir de 155\$/p.p., occ. double. C.P. 330, North-Hatley JOB 2C0. Tél.: (819) 842-2451.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Situé en montagne entre Sutton et le lac Bromé au retrait de la route. 405/jour p.p. incluant 2 repas (occ. double) construction neuve et unique. Cuisine raffinée. (514) 243-0451.

AUBERGE LA SAMARE: Une belle petite auberge de 19 chambres au cœur d'une magnifique forêt. À 15 min. du parc Orford. Accueil chaleureux et cuisine de bon goût. Piscine intérieure. Forfait incluant les 3 repas 49\$/p.p., occ. double. Tél.: (514) 532-3081.

AUBERGE RIPPLECOVE: Une auberge charmante nichée sur les rives du lac Massawippi. Chambres de rêve avec vue sur le lac ou, suites et chalets au bord de la plage. Piscine, tennis, croisières sur le lac, marina, planche à voile, le tout sur les lieux. Golf, équitation, théâtre d'été, à proximité. Cuisine française très renommée. Forfaits week-end à partir de 1129/p.p. occ. double. P.M. C.P. 246, Ayer's Cliff, Qué. JOB 1C0. Tél.: 819-838-4296.

AUBERGE VAL MARGARITA: Auberge estivale à 6 milles de Sherbrooke, pour personnes ou groupes de 40 ans et plus. Rens. à Mtl. 322-3078, ou après le 1er mai au 1 (819) 562-9681, ou écrire à C.P. 187, Lamoignonville J1M 1Z4.

AU CENTRE SUZANNE PIUZE: À Eastman. Venez relaxer vos forces. Site enchanteur, chambres modernes, bains tourbillons, sauna, rayon UVA, 3 buns repas. 5 animateurs, sports. Ateliers: libé-ation, musicothérapie, polaire, gym, dance, etc. 505/jour, occ. d. tout compris. En suppl.: massages tai-chi, formation professeurs (514) 297-2453, C.P. 74, Eastman, Qc JOE 1P0.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford. Cuisine végétarienne, hébergement, sauna, bain tourbillon, 50\$/jour p.p., occ. d. En suppl., programmes de mise en forme physique et psychologique (massages, gymnastique douce, entretiens privés, etc.). Eastman (514) 297-3009.

ECONAUBERGE: À même le golf panoramique du mont Orford et point de rencontre des golfeurs, l'Econauberge vous offre des super forfaits de golf: P.A.M. et parcours, 435/jour p.p. en sem. et 505/jour p.p. en fin de sem., occ. double, 1259, chemin de la Montagne (R.R. no 21, Orford J1X 3W3. Tél.: (819) 843-8887.

L'AUBERGE LE FALOT: Située sur les rives du lac d'Argent, vue superbe sur le mont Orford. Plage, location de pédalos et de planches à voile sur place. Théâtre d'été et golf à proximité. Forfaits de fin de sem. à partir de 100\$/p.p., occ. d. P.A.M., fin de sem. 705/p.p., occ. d., P.A.M. Nos chefs Jean Nicol et Jean Fortin vous convient tout particulièrement au brunch du dimanche. (514) 297-3566.

LA CHAUMIÈRE DU PASSANT: Calme et confort dans un décor champêtre. Cuisine et forfaits d'Orford à 100\$. Chambre et déjeuner 45\$/jour pour 2 pers. Réservations: (514) 297-3525. Eastman (chemin du théâtre de Marjolaine) C.P. 191, Qc JOE 1P0. Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 106.

LA PETITE AUBERGE: À Bromont, dans une ambiance champêtre, nous vous offrons l'hébergement, notre fine cuisine et notre service de banquet. Piscine et terrasse. 360, boul. Pierre-Laporte (6 km sortie 74, aut. 10, Bromont). 514-534-2707.

MANOIR HOVEY: Anciennement un domaine privé, cette auberge historique vous baigne dans une ambiance d'antan sur les rives du lac Massawippi à North-Hatley. Chambres avec grand confort sur le lac, plusieurs avec foyer, bain tourbillon, et balcon privé. Cuisine innovatrice du chef Marc De Cack classifiée quatre fourchettes. 2 piscines, tous les sports nautiques, tennis sur les lieux, squash, racketball à proximité. Réservez tôt pour l'été. Vacances soleil à partir de 67,50\$/jour p.p. tout compris. Seulement 80 min. de Montréal. 1-819-842-2421, C.P. 60P, North-Hatley, Qué. JOB 2C0.

BASSES LAURENTIDES

AUBERGE MA MAISON: 7 chambres avec balcon, restaurant, bar, terrasse, bain tourbillon. Lac, pêche, montagne, sentiers, une heure de Montréal, Ste-Melanie, (Joliette) 1291, Pied-de-la-Montagne. (514) 889-2296 — Forfait.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE PRÈS DES LACS: Lac-du-Cerf, au centre du village. Idéale pour la voile et la plongée. Sentiers écologiques, pêche, chasse à l'ours, cuisine canadienne. 305/p.p., occ. d., 3 repas. (819) 597-2255 ou 2601.

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE / STE-ADELE: Profitez de nos forfaits vacances d'été et demandez nos tarifs réduits sur glissades d'eau, golf, tennis, équitation et théâtre d'été. Nous offrons un confort unique avec nos 33 chambres modernes avec foyer, dont 12 suites chalets (2 étages). 1 piscine ext. et 2 foyers B.B.Q. à votre disposition. 1-514-229-3533. Rés. sans frais: 1-800-363-2466.

AUBERGE CHEZ FANTACCI: À St-Hippolyte, petite auberge accueillante à seulement 40 milles de Montréal. Fine cuisine italienne. Lac naturel. Pédalos, chaloupes, randonnées pédestres. À proximité: golf et théâtre d'été. 445/jour p.p., occ. double avec 2 repas. (514) 563-2790.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Dans le décor généreux et naturel de Val-David, un relais de campagne chaleureux et accueillant. 23 chambres confortables. «La Paysanne», salle à manger rustique avec foyer et le restaurant-terrasse «La Vallière» avec vue panoramique sur les montagnes environnantes. Excellente cuisine française et régionale, menu table d'hôte et à la carte, casse-croûte, brunch. Grand salon avec foyer et piano, salles de jeux, programme complet d'activités sociales, culturelles et sportives avec animateur. Équitation, randonnées cyclistes et pédestres, excursions en montagne, voile, théâtre d'été, etc. Lac privé pour la baignade. Service courtois et personnalisé. 455 à 665\$/p.p. / jour, occ. double, et 270\$ à 396\$/p.p. / sem., occ. double, incluant déjeuner, souper, taxe et service. Spécial «La Petite Semaine» du dim. au ven., 195\$ à 255\$/p.p., occ. double. Auberge classifiée «2 fleurs de lys et 3 fourchettes» par le ministère du Tourisme. (819) 322-2686.

AUBERGE ESCAPADE / MONT TREMBLANT: Vacances dans les Laurentides. Promotion spéciale pour l'été 86. Prix par pers. et par nuit à partir du 15 juin pour 6 nuits et plus: 9\$/occ. quad., 10\$/occ. triple, 12\$/occ. double, pour 3 à 5 nuits, 10,50\$/occ. quad., 12\$/occ. triple, 14\$/occ. double. Des conditions pour groupes pourront être envisagées. Réservez: 1 (819) 425-7311 ou 425-7535, Mont-Tremblant village, B.P. 393, Qué., JOE 1Z0.

AUBERGE FAR HILLS INN: Val Morin, P.Q. JOE 2B0. Lauréat du Prix de l'Accueil Touristique des Laurentides. Une auberge du mont Juvence (72 chambres) où l'art de l'hospitalité s'exprime par une fine cuisine et de bons vins. Un centre de vacances par excellence — lac privé, 2 piscines, voiliers, planches à voile, canots, pédalos, tennis et squash. Spécial pour mai et juin. 1775 3 nuits 4 jours, 5 repas. De Montréal (sans frais) 866-2219, Val Morin (819) 322-2014.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située au lac des Sables à Ste-Agathe-des-Monts. Fin de semaine pension complète à partir de 85\$/sem. (5 nuits) 14 repas à partir de 200\$, incluant également la piscine chauffée, canots, pédalos, planches à voile, jeux de pétanque, fers, shuffleboard, etc. Moniteurs et animation. Tél. sans frais de Mtl 430-7114 ou de l'extérieur de Montréal 1-800-567-6700.

AUBERGE LA LÉGENDE: Face au lac St-Joseph à St-Adolphe d'Howard, paradis de la voile. Piscine chauffée, bar, terrasse, salle de billard, activités diverses, salle à manger renommée. Forfait week-end 90\$/p.p., occ. double incluant 2 soupers et 2 petits déjeuners. Réservations: (819) 327-2055.

AUBERGE LA SOUPIÈRE: À St-Adolphe d'Howard. Spécial week-end 125\$/p.p. occ. d. incluant 2 soupers, 2 petits déjeuners. Repas gastronomique. Table d'hôte, brunch du dim., 12,95\$/à 11 h à 15 h. Chambres luxueuses, bar avec musique. Spécial semaine (du dim. au vend.) 290\$/P.A.M. occ. d. — Tour de balade sur le lac, école de planche à voile, café-terrasse, pédalos, chaloupes, natation, pêche, tennis et équitation. 819-327-2525.

AUBERGE LAC-À-LA-LOUTRE: (Offre Laké Haus). Auberge familiale depuis 1928 au cœur des Laurentides. Atmosphère détendue. Vacances estivales. Plage privée, chaloupes, sports d'été, planches à voile et pédalo. Fine cuisine alémanique et canadienne. Choix de P.A.M. ou P.A. Enfants: prix réduits. (819) 687-2767, Huberdeau, Qué. JOE 1G0.

AUBERGE LE BOSQUET: Située au centre-ville de Ste-Agathe-des-Monts, près du lac des Sables. 22 chambres à louer à partir de 25\$/p.p. jour et 45\$/occ. d. — Piscine extérieure. Bons restaurants à proximité. (819) 326-0755, 11 Préfontaine O., Ste-Agathe-des-Monts.

AUBERGE LE P'TIT BONHEUR: Base de plein air de 1 400 acres, 6 lacs, 5 bâtiments principaux, 400 lits, 2 cuisines modernes, activités toute la journée par des animateurs «débarillés», des équipements sportifs sans frais, garde pour les enfants sans frais, forfait de fin de semaine tout compris à partir de 85\$. De Montréal et environs direct: 875-5555; ailleurs au Québec: 1-800-567-6788.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 75\$/p.p. / jour avec foyer de pierre et bain tourbillon privé, tapis océane, télécoleur, musique FM. 2 repas compris à notre auberge. Très fine cuisine. 42 choix — aucune restriction sur le menu. Salle à manger avec vue sur le lac et les montagnes, paysage totalement féérique, ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi chambre privée à 60\$/jour, 2 repas gastronomiques inclus. Chambres pouppées délicatement décorées, grand salon avec foyer, piano, télévision. Sentiers de randonnée pédestres au tour du lac. Plage sablonneuse, pédalo, planche à voile sur les lieux. Théâtre d'été en soirée. Autoroute des Laurentides, sortie 89. 1 mille à droite, tournez à droite vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe), à une heure de Montréal. Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE MOTEL CHALET DES CHUTES: Mont-Tremblant. Au pied des chutes du lac Tremblant, 22 chambres à louer à partir de 25\$/p.p. jour et 45\$/occ. d. — Piscine extérieure. Bons restaurants à proximité. (819) 326-0755, 11 Préfontaine O., Ste-Agathe-des-Monts.

AUBERGE VAL-DES-LACS: Centre de plein air familial (près de Ste-Agathe). Spécial St-Jean-Baptiste: 3 nuits, 7 repas (incluant brunch du dimanche) à partir de 90\$, kiosque, soirée d'été, bar, feu de joie, activités diverses. Tarifs réguliers: coucher et 3 repas à partir de 28\$. Nourriture saine et abondante, piscine avec terrasse, sentier pédestre de grande randonnée avec refuge en montagne, animations diverses, garderie d'enfants. 819-326-2148/Voyage 1 Montréal 284-3020.

AU BISTROT DES CAMPAGNARDS: Forfaits. Chambres neuves, possibilité de bord de lac. Chalet. 1 nuit, 2 repas 50\$/2 nuits, 4 repas 97,50\$/5 nuits, 10 repas 225\$/p.p., occ. double. Agréable cuisine française. 2481, de l'Église, Val-David. (819) 322-3104.

CHÂTEAU BORGHESE: C'est la vie de château qui vous attend à St-Jovite / Mont-Tremblant dans cet accueillant et nouveau lieu de séjour. 30 chambres décorées avec goût et une suite royale, salle de séjour, piscine, boutique, piano bar, sauna et bain tourbillon. Spéciaux de fin de sem. 4 jrs, 3 nuits, repas à partir de 170\$/p.p., tarif préférentiel pour golf et tennis. Spécial de mai: 1 nuit au tarif régulier, la 2e nuit à 50% de rabais. (819) 425-8645 — C.P. 1124 — 275 rue de la Montagne, St-Jovite JOE 2H0.

CHEZ GIRARD: Hébergement dans 2 résidences personnalisées finement restaurées avec leur 7 chambres pleines de charme, situées au bord du majos tueur lac des Sables, au cœur des activités estivales. Savez-vous notre excellente cuisine française grâce à nos forfaits sur la terrasse-pergola du restaurant chez Girard. Fin de sem. 99\$/p.p., occ. d. (2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners et le brunch). (819) 326-0922, Ste-Agathe.

HÔTEL L'ESTEREL: Situé dans les Laurentides sur le lac Dupuis, à une heure de route de Montréal, l'Hôtel l'Estérel est le centre de villégiature par excellence au Québec. L'endroit parfait pour un séjour rempli d'activités (marina, golf, tennis, piscine chauffée, gymnase, racketball, sauna, etc.). N'oubliez pas notre cuisine canadienne, nos vins fins et orchestre en soirée. Tarifs incluent golf et tennis. Mtl 866-8224, 1-228-2571.

L'AUBERGE DU VIEUX POËLE: Située à Ste-Agathe-des-Monts, face au lac des Sables et à 5 min. du centre-ville. Venez passer des vacances divertissantes et reposantes. Nos activités sont nombreuses: danse, jeux, pédalos. Bar-terrasse sur le lac même et une superbe plage sablonneuse. Forfait 61\$/jour pour 2 pers. incluant les déjeuners. Renseignez-vous sur les prix spéciaux pour groupes ordinaires et groupes de l'âge d'or avec animation. Vous pouvez réserver pour juillet et août. Réservez dès maintenant. «Chez nous, c'est la qualité qui compte». (819) 326-2921 — 83, Tour du lac, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1B2.

MANOIR D'IVRY: Petite auberge de 12 chambres à 3 km de Sainte-Agathe pouvant accueillir 38 pers. Grand salon avec foyer, cuisine familiale, à partir de 305\$/p.p. /jour. (819) 326-3564.

MOTEL STE-ADELE ET BAR CHANTADELE: Au cœur des Laurentides. Chambres à prix modique. Bar-terrasse et piscine extérieure chauffée. Le Bar Chantadele offre musique et danse pour vous divertir en joyeuse compagnie. Bons restaurants à proximité. 467, boul. Ste-Adèle, C.P. 128, Ste-Adèle, JOE 1L0, tél.: (514) 229-2914-5.

MONTRÉAL

B & B / BONJOUR MONTRÉAL: Gîte et petit déjeuner au centre-ville. 49\$/et 59\$/pour 2 pers. Ambiance familiale. Foyer chaleureux. Sur réservations seulement. Mme Pearson, (514) 287-9635.

OUTAOUAIS

AUBERGE DES GOUVERNEURS / GATINEAU: Un week-end dans l'Outaouais, 495 par nuit, occ. simple ou double. Séjour gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents. (819) 568-5252 ou, sans frais, 1-800-463-2820 ou écrire: 111, Bellmeur, Gatineau, Québec J8T 6K5.

AUBERGE FLEURIE: Lac Simon, ambiance sympathique, menu pour fins gourmets, sports aquatiques, pêche, équitation, activités diverses à proximité. 1-819-428-7778.

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE: Conçu comme un petit village de vacances à 40 km de Montebello avec chalets pouvant accueillir 102 pers. — Pavillon, salle à manger, bar. De 275 à 445\$/jour, repas inclus. St-Émile de Suffolk (819) 426-2191.

DOMAINE DES PÈRES DU LAC VERT: À Montpeller. Site exceptionnel. Cuisine québécoise. 2 nuits, 5 repas, 855/p.p., occ. d. incluant: pédalos, canots, chaloupes, canopies de sécurité, jeux, etc. Bienvenue aux groupes. (819) 428-3223 ou (à Mtl) 273-7703 de 9h à 17h.

HÔTEL LA PINERAIE: Sur les bords du lac Simon (à 30 min. de Montebello). Havre de paix et de tranquillité. Excellente cuisine (végétarienne ou thérapeutique sur demande). 3 salles avec foyer, chambres avec douche. Salle de conférence. Idéal pour groupes d'étude. Fin de semaine à partir de 61\$/p.p., occ. d. et repas. Pédalos, canots, natation, sentiers. À proximité: golf, équitation et planches à voile. 1-819-428-3311.

HÔTEL PLAZA DE LA CHAUDIÈRE: Un week-end estival... un jugement de valeur. 595 (selon la disponibilité) par nuitée, chambre seulement, occ. simple ou d. Séjour gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents. Mini-bar et films en primeur... Hôtel Plaza de la Chaudière, 2, Montcalm, Hull, Qué. J8X 4B4, (819) 778-3880 ou sans frais 1-800-567-1991.

MONTEBELLO B & B: Belle grande auberge avec 7 chambres à coucher. Les invités ont accès à toutes les commodités de la maison. (819) 423-5012.

QUÉBEC

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS: Sur les rives du lac Beauport, planche à voile, golf, équitation. Tour de radeau motorisé, canots, pédalos, piscine intérieure. Prix spéciaux pour les groupes en convention ou en villégiature. Pour réservation: 1-418-849-4436.

B & B DU VIEUX QUÉBEC: Face au fleuve, le «Bed & Breakfasts du V. Q.» vous propose un accueil personnalisé, ainsi que l'atmosphère authentique d'une vieille maison restaurée. Confort supérieur bas prix. (418) 525-9826.

CHÂTEAU LAC BEAUPORT/HÔTELLERIE SPORTIVE: 15 min. de Québec. Sur les bords du lac St-François à St-Anicet. Motels. Bonne cuisine, natation, marina. École de planche à voile, sports nautiques complets, piscine avec trampolin de 1 et 3 mètres, plage, vélo de montagne, tennis, golf et équitation à proximité. À partir de 55\$/2 pers., par chambre, par jour incluant 1 heure d'activités gratuites. (418) 849-2895.

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 km au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine extérieure, mini-golf, voiliers, planches à voile, pédalos, canots, tennis, badminton, bicyclettes. Forfait-été: 695/p.p. /jour en occ. d., incluant: petit déjeuner, repas du soir, activités sportives, taxe et service. 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

RICHELIEU, RIVE SUD

AUBERGE HANDFIELD: Découvrez le charme de notre auberge nichée au cœur de la vallée du Richelieu. 50 chambres à partir de 45\$/occ. double du style de chez nous. Cuisine traditionnelle québécoise. Brunch tous les dimanches de 10h à 15h. 125 adultes, 75 enfants. St-Marc-sur-Richelieu (514) 584-2226.

<

NEW YORK
26 au 29 juin • 3 au 6 juillet
10 au 13 juillet • 17 au 20 juillet
24 au 27 juillet • Fête du Travail
et Action de Grâce, etc.

4 par chambre
autobus 68\$

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
★ du 20 au 23 juillet. 295\$ ★
★ magasinage à New York
★ accompagnateur, Douglas Leopold
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

BOSTON 139\$
3-4 jours, 2-3 nuits, hôtels/autobus et
tours. Visite au musée.

TOURS PLANÈTE
3333 Émery 845-6861
avec St-Denis et de Montreuil

URSS АЭРОПОРТ
QUÉBEC-URSS VOYAGES
DE LA NEVA À LA MER NOIRE
(2 semaines)
Moscou, Kiev,
Leningrad, Yalta.
Prix à partir de 1699\$

SUR LES ROUTES DU CAUCASE
(22 jours)
Moscou, Bakou, Erevan,
Tbilissi, Sotchi,
Leningrad. Prix 2199\$

Cure de santé à SOTCHI
(mer Noire), 22 jours
25 sept. au 16 oct.
Moscou-Sotchi 1899\$

4570, rue St-Denis, Montréal
Tél.: 845-5778, 845-4945
Intourist

L'amélioration notoire des équipements de camping

Le retour à la nature est depuis belle lurette un passe-temps populaire auprès des vacanciers canadiens. Mais, aujourd'hui, il n'est plus à vivre sur la dure pour pratiquer la vie en plein-air. En effet, les équipements de camping se sont tellement améliorés ces dernières années qu'on peut prendre ses aises même en forêt.

Jim Poling
Presse canadienne

La qualité et l'allure générale des équipements de camping ont connu une amélioration incontestable qui rend la vie en plein-air beaucoup plus facile, déclare John Beauchesne, de Collegiate Sports Stores.

Les tentes et les sacs de couchage, dont la conception a été renouvelée et la qualité améliorée, comptent parmi les plus remarquables de ces changements.

Par le passé, les campeurs devaient se contenter de tentes en canevas qu'ils pouvaient difficilement apporter avec eux, étant donné leur poids considérable. Aujourd'hui, les nouvelles tentes pèsent moins et offrent davantage de protection contre les intempéries.

Ainsi, certaines tentes de nylon possèdent maintenant un double mur pour retenir l'humidité. Dans les modèles plus anciens, l'eau transperçait la toile si on touchait le mur à l'intérieur, quand l'humidité s'accumulait sur la surface de nylon.

Le double mur assure aussi une protection contre le vent.

Facile à transporter

Les sacs de couchage se sont aussi grandement améliorés, observe M. Beauchesne. Les nouveaux matériels sont plus durables, plus légers, et les sacs se transportent plus facilement. Un bon sac de couchage vous gardera au frais durant l'été et au chaud durant l'hiver.

Les prix des sacs de couchage varient, mais selon M. Beauchesne, on peut être assuré d'une bonne qualité pour environ \$100.

Toutefois, avant de se prélasser dans leur équipement super-confortable, les vacanciers doivent prendre en considération le genre de camping qu'ils ont l'intention de pratiquer, suggère un amateur enthousiaste.

Il faut décider si on est du type familial ou du type voyageur-sac-au-dos, dit Brian Hamlin, du ministère ontarien des Ressources naturelles.

Un vaste choix est offert aux familles, dit M. Hamlin, parce que celles-ci restent ordinairement à un endroit précis. Un équipement ultra-léger n'est donc pas indispensable pour elles. Et elles peuvent bénéficier de vacances tout aussi confortables en utilisant l'équipement standard vendu dans les magasins à rayons et dans les magasins spécialisés.



On voit ici Dolly Parton avec Bill Maples, maire de Pigeon Forge, au Tennessee, photographiés devant une carte du parc thématique Dollywood. Ce centre récréatif est le plus récent parc thématique des États-Unis et se vante de pouvoir satisfaire les goûts de tous les voyageurs.

telephoto PC

Le monde époustoufflant de Dolly Parton...

■ PIGEON FORGE, Tennessee (PA) - Dollywood vient de s'ajouter à la liste des grands centres récréatifs tels que Big Surf, Dogpatch, Magic Mountain, Carowinds, Hersheypark, Sea World, Disney World et Worlds of Fun.

Cette dernière addition aux attractions thématiques américaines est l'initiative de la chanteuse Dolly Parton.

Le parc a été inauguré le samedi 3 mai. Il compte 40 hectares de jeux et divertissements et comporte même une reproduction de Smokey Mountain où Dolly a passé sa jeunesse.

Selon l'agent de voyages, Susan Fixter, de plus en plus de gens cherchent pour leurs vacances un endroit où ils peuvent trouver tous les divertissements. Ici, dit-elle, ils trouvent tout ce qu'ils cherchent.

Dolly est le thème central de Dollywood, une annexe de \$5,5 millions à Silver Dollar City, un parc thématique de 1880 où il y a divers jeux, des démonstrations d'artisanat campagnard et des concerts. Les dirigeants touristiques estiment que le parc attire-

ra un million de personnes cette année, doublant ainsi le nombre de visiteurs à Silver Dollar City.

Dollywood compte un musée où sont exposés divers objets appartenant à Dolly, y compris les vêtements qu'elle a portés dans ses films. Des représentations ont lieu tous les jours au Back Porch Theatre.

Selon le publiciste du parc, Billy Baker, Dolly est populaire parce qu'elle parle le même langage que les gens d'ici. Elle est comme une fille du coin qui a tiré le gros lot mais qui n'a pas oublié que le docteur qui l'a mise au monde a reçu un sac de gruau en guise d'honoraires.

Autres attractions

Les autres attractions thématiques américaines vont de la plage fabriquée de main d'homme à Big Surf, en Arizona, des duels à Old Tucson jusqu'à la tour aux balais de Hersheypark en Pennsylvanie.

On s'attend à une très bonne année au Bavarian Village, à Frankenmuth, Michigan. Il en est de même au Old Sturbridge Village, au Massachusetts, à Dogpatch (L'I Abner) à Harri-

son, en Arkansas et à Worlds of Fun et Oceans of Fun près de Kansas City.

Au parc Six Flags Over Texas de Dallas, le plus populaire de l'État, le nombre de visiteurs devrait continuer à osciller de nouveau, cette année, aux alentours de 2,5 millions.

Plus de 21 millions de personnes ont visité, l'an dernier, Disney World, près d'Orlando, en Floride. On prévoit une plus grande affluence cette année alors que le parc inaugure son nouveau pavillon The Living Seas.

Disneyland, en concurrence avec Sea World et Magic Mountain, ouvre une exposition d'animaux vivants en juillet.

Au nord de Richmond, en Virginie, Kings Dominion met en vedette un nouveau divertissement appelé Shockwave. Les dirigeants des parcs de la Virginie ont reçu un appui de l'Assemblée générale de cet État qui a adopté un projet de loi reposant la reprise scolaire après le jour du Travail de façon que les étudiants puissent travailler durant le dernier congé de l'été.

438\$ 162\$ 385\$

EDMONTON
Halifax
Winnipeg

Reservations 14 jours à l'avance. Achat du billet dans les 7 jours suivant la réservation. Séjour minimum: 1^{er} dimanche. Séjour maximum: 180 jours. Modifications ou annulation ou remboursement: frais de 50\$. Places limitées. Tarif applicable sur des vols spéciaux, du lundi au jeudi.

Reservations 21 jours à l'avance. Achat du billet dans les 14 jours suivant la réservation. Séjour minimum: 1^{er} dimanche. Séjour maximum: 60 jours. Modifications: frais de 70\$. Pas de remboursement.

Edmonton
Reservations 21 jours à l'avance. Achat du billet dans les 14 jours suivant la réservation. Séjour minimum: 1^{er} dimanche. Séjour maximum: 60 jours. Modifications: frais de 70\$. Pas de remboursement.

AIR CANADA

50^e ANNIVERSAIRE

LA CHALEUR DE L'ORIENT

AU LIEU DU «SUD TRADITIONNEL»
UN RÊVE À UN PRIX INCROYABLEMENT BAS

2 semaines 1899\$
— à partir de

Départ tous les dimanches à compter du 16 novembre 1986

Le prix comprend:

- 3 nuits à Hong-Kong
- 3 nuits à Bangkok
- 7 nuits à Pattaya (riviera thaïlandaise) au somptueux hôtel Royal Cliff (plage privée)

Incluant:

- avions-transferts-hébergement (hôtels de luxe), visite des villes de Hong-Kong et Bangkok.

Soirée d'information audio-visuelle le 2 septembre 1986.

R.S.V.P.

Pour renseignements et réservations contactez
VOYAGES DYNASTY 1010, rue Ste-Catherine Ouest
Bureau 338
(514) 875-8688
Permis du Québec



ESTRIE

CAMPING COMPTON: Forfait vacances familiales. Le forfait comprend l'hébergement en tente-roulotte, le petit déjeuner continental et le dîner à chaque jour. Activités, excursions touristiques, 7 jours, 2 adultes, 2 enfants. Le tout pour seulement 800\$. De plus, restaurant et dépanneur sur les lieux. Aussi, emplacements à partir de 10\$. Renseignements: (819) 835-5277.

LAURENTIDES

CAMPING DE L'IRIS: À St-Hippolyte. Seulement 40 m. de Montréal. Paisible, paysage magnifique, lac naturel. Tous les services. Saison: roulotte 380\$, tentes-roulottes 335\$, tentes 295\$. Renseignements: (514) 563-2790.

DE LANAUDIÈRE

CAMPING ST-TROPEZ À STE-BÉATRICE: Au nord de Joliette, 100 km de Montréal. Plage, piscine, jour d'organes. Tél. 351-5040, Ste-Beatrix (514) 883-6400.

CAMPING FORT APACHE: 120 sites dans un magnifique boisé entre les montagnes et la rivière limpide. Tous services (restaurant, dépanneur, piscine) Tél.: 1-514-883-1908.

POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE,
APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

Vivez la vie de châtelains
le temps de vos vacances!



Manoir Richelieu

Safari-Photo aux Baleines

- Incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 dîners (repas du soir), excursion aux baleines (3 heures) sur le Cavalier des Mers (commentaire par des naturalistes), départ de Baie Ste-Catherine, 1 parcours de golf (18 trous) par personne, voiturette électrique.
- 228\$ par personne, occupation double.
- Du 15 juillet au 2 septembre, 1986 inclusivement.
- 2 nuits, 3 jours (minimum).
- 199\$ par personne, occupation double.
- Du 2 juillet au 14 juillet inclus et du 3 septembre au 13 octobre 1986 inclus, 2 nuits, 3 jours (minimum).
- Taxes et service compris.

Forfait Golf

- Incluant: 1 chambre, petit déjeuner, dîner (repas du soir), 1 rond de golf (18 trous) (voiturette en sus) et initiation aux sports: équitation, tennis, planche à voile et golf.
- Séjour de 2 nuits (minimum).
- 1^{er} au 13 juillet: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double.
- 25 août au 15 octobre: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double.
- Service compris.

Appel sans frais au Québec, Ontario, Maritimes et le Nord-Est des États-Unis: 1-(800) 463-2613

Propriété des Auberges Hôtel/Motel Universel
HÔTELS AU QUÉBEC 1-800-463-4485 POUR RÉSERVATIONS SANS FRAIS

Auberge niversel

ALMA 1000 des Cascades 418-668-5261
CHICOUTIMI 418-862-9520
RIMOUSKI 418-724-8944
STE-FOY, QUÉBEC 418-652-8721
MONTREAL 514-253-3365

JOIGNEZ-VOUS À NOUS... VOUS FEREZ LE PLUS BEAU VOYAGE À L'AUTRE BOUT DU MONDE

TAHITI

PACIFIQUE-SUD AUSTRALIE, FIJI, NOUVELLE-ZÉLANDE
GROUPE ACCOMPAGNE
DÉPART: 6 NOVEMBRE
AVEC YVES DUPUIS
UN MOIS DE RÊVE!
5889\$ occ. double.

CLUB VOYAGES YVES DUPUIS

2544, Ontario E., Montréal

DEMANDEZ LA BROCHURE: 523-2743

«GÉNIES EN HERBE»

En collaboration avec Génies en herbe / Pantologie Inc., 3535, boul. Rosemont, Montréal H1X 1K7

A-ÉGYPTE

Certain dieux égyptiens sont représentés avec une tête d'animal sur un corps humain. Quel animal représentent les dieux suivants?

1. Sobek.
2. Horus.
3. Thot.
4. Anubis.
5. Amon-Râ.



Les interprètes de la chanson «Harmonie».

B-MUSIQUE

Qui interprète les chansons suivantes.

1. A Day in the Life.
2. Sunday Bloody Sunday.
3. Welcome to the Machine.
4. Harmonie du soir à Châteauguay.
5. House of the Rising Sun.

C-CÉRAMIQUE

1. Quel est le matériau commun de la céramique?
2. Comment se nomme la technique que le potier emploie, en formant avec un bloc de terre, de petits boudins posés les uns au-dessus des autres?
3. Comment se nomme le plateau rond en bois ou en métal fixé en son centre sur un axe pivotant où le potier pose une boule de terre?
4. Comment se nomme l'argile délayée avec de l'eau, utilisée par coulage et donnant une faïence ou



Un potier à l'oeuvre

D-PHYSIQUE

1. Si le nombre de protons et d'électrons sont les mêmes, le corps a une charge...
2. Région de l'espace dans laquelle une charge électrique subit une force?
3. Quelle est l'unité de charges électriques?
4. Un microcoulomb nous donne combien de coulombs?
5. Quelle est l'unité de puissance électrique?

E-QUI SUIS-JE? QUE SUIS-JE?

Commençant par la lettre P.

1. Chef d'un atelier de composition typographique.
2. Mouvement qui pousse en avant.
3. Vite, très vite.
4. Jeu de balle qui se joue à cheval, avec un maillet.
5. Qui manque de courage.
6. Personnage comique des théâtres de marionnettes.
7. Métal précieux d'un blanc gris très dense et inoxydable.
8. Nez.
9. Canard sauvage à queue pointue.
10. Tout petit.

F- INDICATEURS COLORÉS

Le papier tournesol et la phénolphtaléine sont deux agents qui se colorent en présence de certains produits.

1. Quelle est la couleur du tournesol en milieu acide?
2. Quelle est la couleur du tournesol en milieu basique?

G-LITTÉRATURE

Dites de quels auteurs sont les ouvrages suivants.

1. Antigone.
2. La mare au diable.
3. Candide.
4. Les fleurs du mal.
5. Madame Bovary.
6. Les Châtiments.
7. Les Destinées.
8. Jocelyn.
9. Le Centaure.
10. Salammbô.



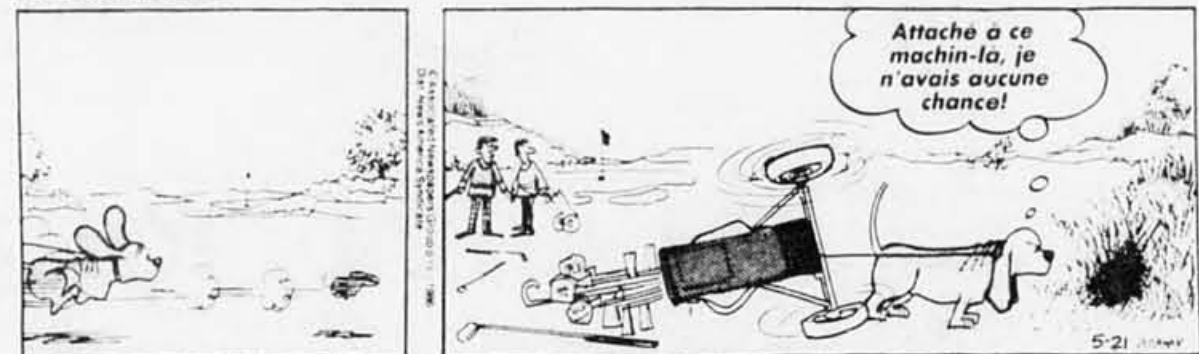
Gustave Flaubert

RÉPONSES DANS LA PAGE DES CHRONIQUES BRIDGE ET PHILATÉLIE

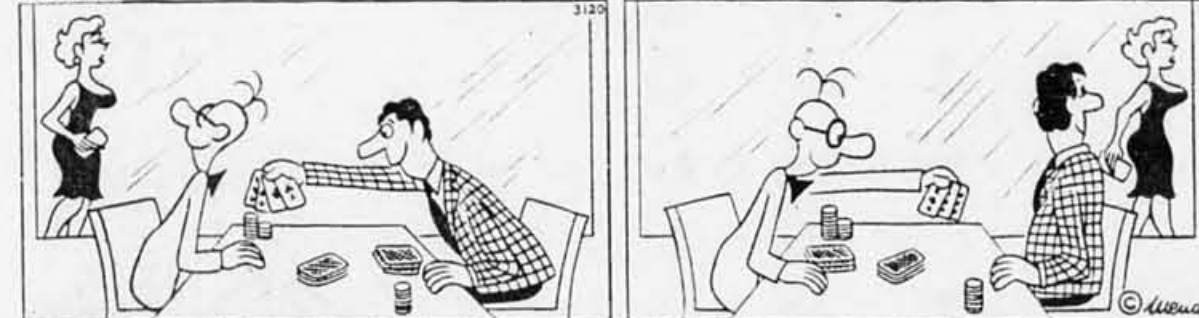
LA FAMILLE LAKOUCHE



FRED BASSET



CANDIDE



FERDINAND



PIT ET PAT



LE DEVEINE



LE PENSE-BÊTE



HAGAR DUNOR le VIKING



PHILOMÈNE



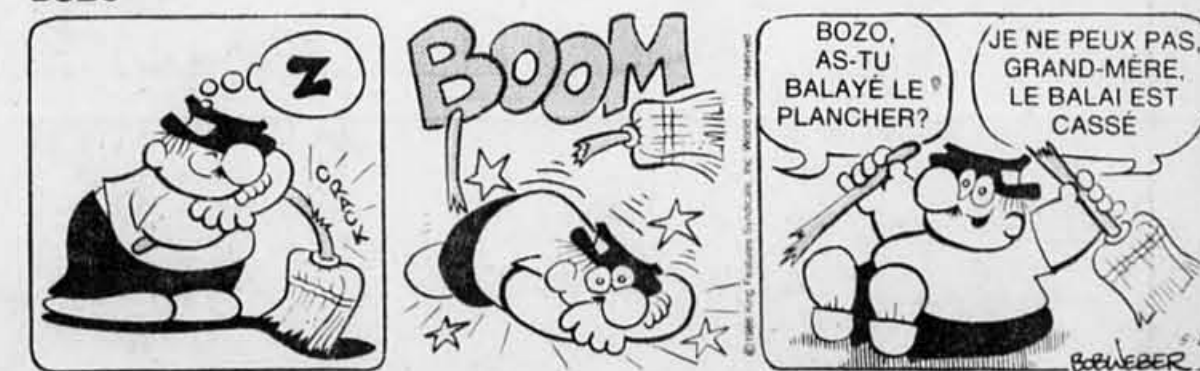
PEANUTS



BOUBOULE



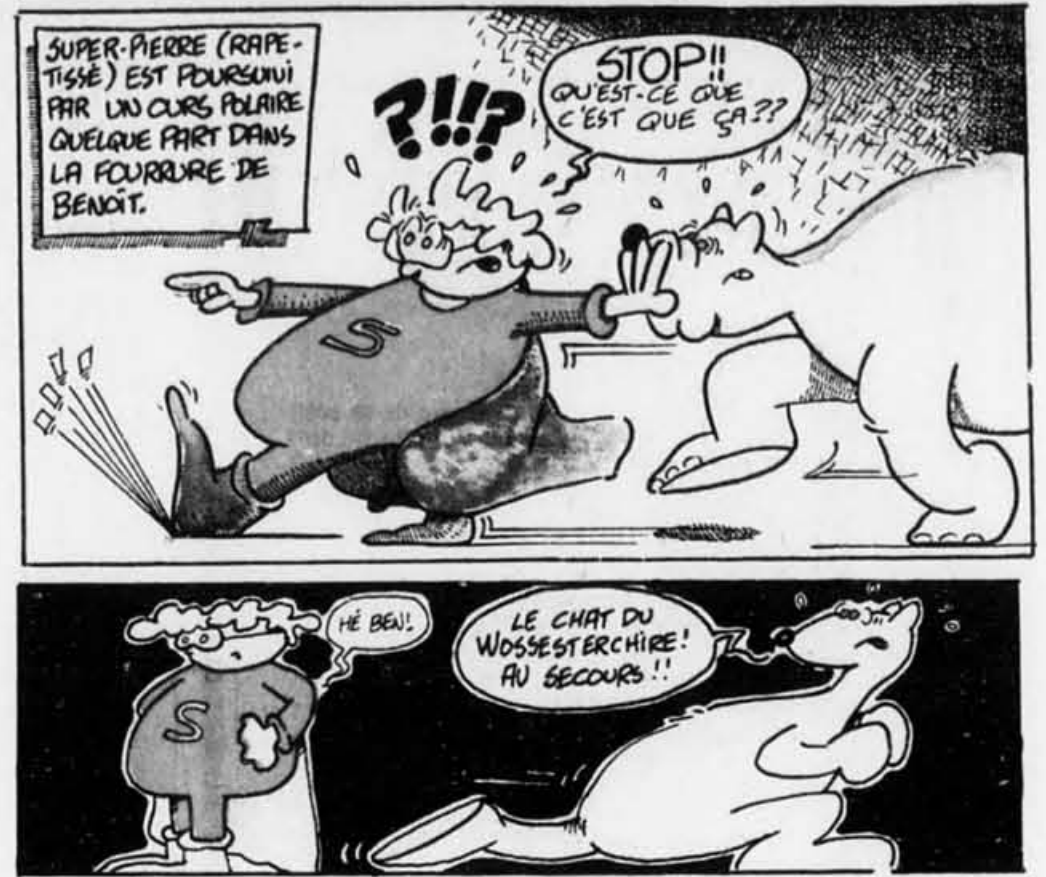
BOZO



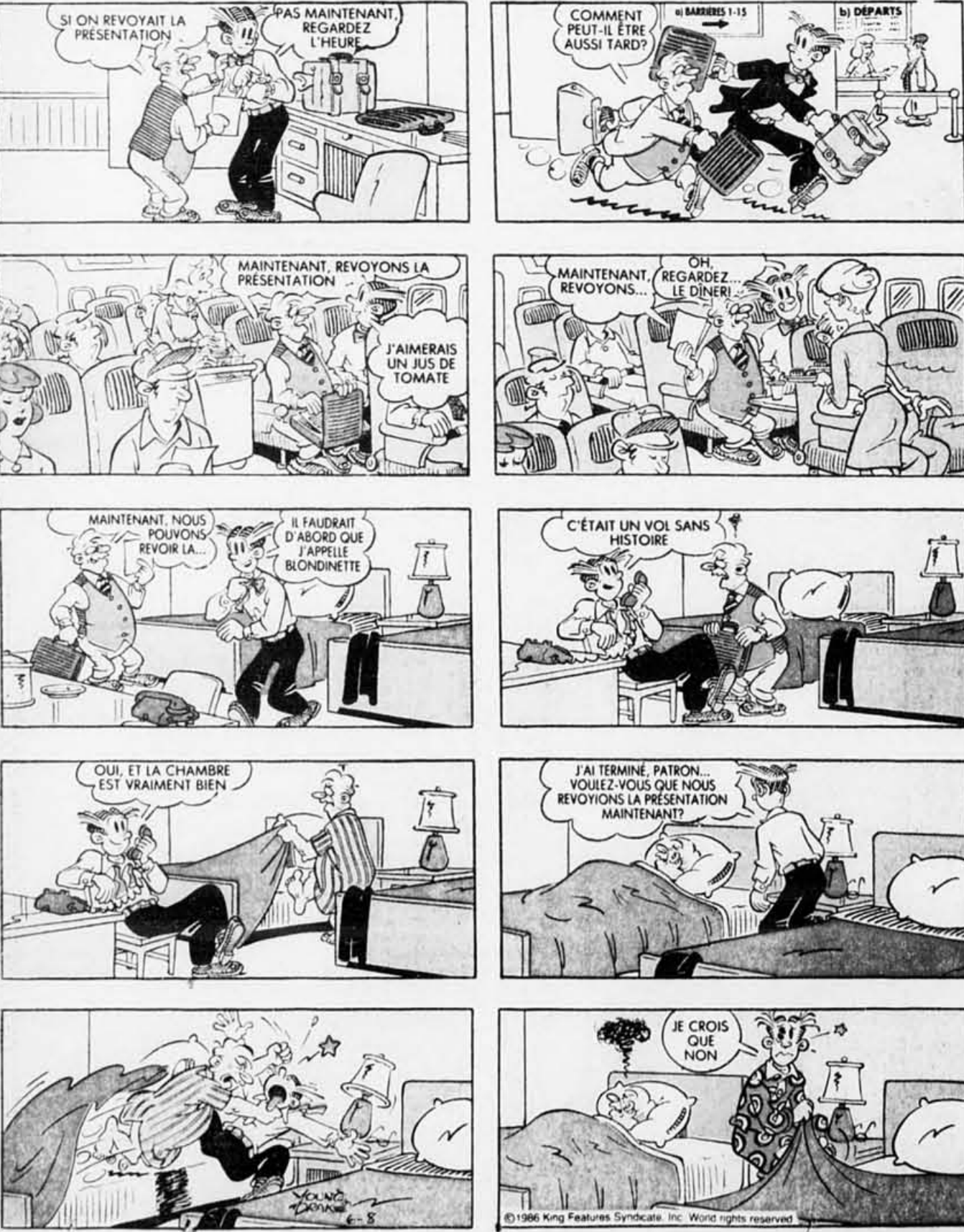
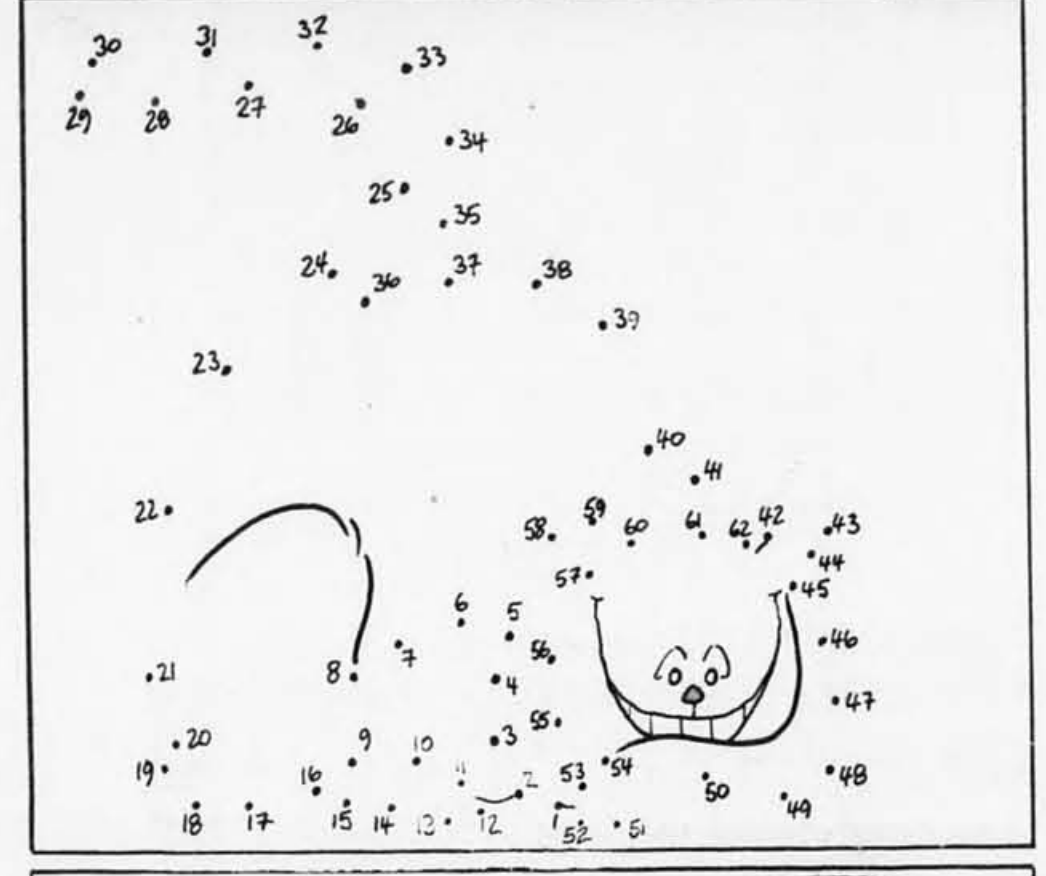
PEANUTS
et ce
"bon vieux
Charlie Brown"



les aventures de super-pierre



LES PIERRATEUX



EN FAIT, JE NE SUIS PAS JOYEUX, J'AI LA MACHOIRE COINCÉE... MAIS J'AI UN PETIT PROBLÈME, PEUT-ÊTRE POURRAZ-VOUS M'AIDER?... LES CHIFFRES DE 1 À 9 ONT ÉTÉ REMPLACÉS PAR DES SIGNES. COMMENT RETROUVER LA VALEUR DE CHAQUE SIGNE? C'EST POSSIBLE EN FAISANT PREUVE DE LOGIQUE ET D'ASTUCE. SI VOUS NE TROUVEZ PAS, RETOURNEZ LA PAGE, VOUS TROUVEREZ UN INDICE.

◇ : ▣ = ▣	(A)
◆ + ▣ = ●	(B)
⊠ x ⊠ = ○	(C)
⊙ : ▣ = ⊠	(D)
● - ◆ = ◇	(E)
○ : ○ = □	(F)
□ + ▣ + ⊠ = ⊙	(G)
▣ x ◇ = ▣	(H)
▣ - ⊠ = ◆	(I)
▣ + ▣ + ▣ + ▣ = ▣	(J)
▣ - ▣ = ⊙	(K)

INDICES:

1. QUEL EST LE COQUILLAGE LE PLUS LÉGER?

2. POURQUOI LES LÉZARDS AIMENT-ILS LES VIEUX MURS?

3. QUELLES SONT LES BÊTES LES PLUS SUSCEPTIBLES?

4. COMMENT APPELER LE 7^e ET LE 10^e ROIS DES LAPINS?

SOLUTIONS:
(1) LA PLUETTE (2) LA PÉLOUZE (3) LA PÉLOUZE (4) LA PÉLOUZE